



G.

R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XXXVI.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 18TH JUNE, 1919.

PRIJS 6d.

[No. 976.]

CONTENTS:

	Page.
No. 27 of 1919. Customs Management Act Amendment Act, 1919	ii
No. 28 of 1919. Transvaal Transfer Duty Amendment Act, 1919	iv
No. 29 of 1919. Co-operative Agricultural Societies Acts Amendment Act, 1919	iv
No. 30 of 1919. Second Railways and Harbours Appropriation (1919-20) Act, 1919	v
No. 31 of 1919. Railways and Harbours Capital and Betterment Works Appropriation (1919-20) Act, 1919	vi
No. 32 of 1919. Customs and Excise Duties Act, 1919	viii
No. 33 of 1919. Transvaal Liquor Licensing Ordinance, 1902, Amendment Act, 1919	xi
No. 34 of 1919. Diamond Export Duty Act Amendment Act, 1919	xii
No. 35 of 1919. Loan Appropriation (1919-20) Act, 1919	xiii
A.B. 52B—'19. Income Tax (Consolidated) Act Amendment	xv
A.B. 53—'19. War Special Pensions	xx
A.B. 55—'19. Pretoria Mint	xxxvii

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT.

THE following Government Notice is published for general information.

H. GORDON WATSON,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 17th June, 1919.

No. 789.]

[17th June, 1919.

IT is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information.

INHOUD:

	Bladz.
No. 27 van 1919. Doeane Beheer Wet Wijzigings Wet, 1919	ii
No. 28 van 1919. Transvaalse Hererechten Wijzigings Wet, 1919	iv
No. 29 van 1919. Ko-operatieve Landbouwverenigingen Wetten Wijzigings Wet, 1919	iv
No. 30 van 1919. Tweede Spoorwegen en Havens Middelen (1919-20) Wet, 1919	v
No. 31 van 1919. Spoorwegen en Havens Kapitaal en Verbeteringswerken Middelen (1919-20) Wet, 1919	vi
No. 32 van 1919. Invoerrechten en Aksijnsbelasting Wet, 1919	viii
No. 33 van 1919. Transvaal Drank Licentie Ordonantie, 1902, Wijzigings Wet, 1919	xi
No. 34 van 1919. Diamant Uitvoerbelasting Wet Wijzigings Wet, 1919	xii
No. 35 van 1919. Leningen Middelen (1919-20) Wet, 1919	xiii
A.B. 52B—'19. Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet, Wijzigings	xv
A.B. 53—'19. Oorlogs Speciale Pensioenen	xx
A.B. 55—'19. Pretoria Munt	xxxvii

DEPARTEMENT VAN DE EERSTE MINISTER.

DE volgende Goevernements Kennisgeving wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. GORDON WATSON,
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 17 Junie 1919.

No. 789.]

[17 Junie 1919.

HIERMEDE wordt bekend gemaakt dat het Zijn Excellentie de Goeverneur-generaal behaagd heeft om zijn goedkeuring te hechten aan de volgende Wetten, welke hiermede ter algemene informatie gepubliceerd worden.

No. 27, 1919.]

ACT

To amend the Customs Management Act 1913
(Act No. 9 of 1913).

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

amendment
of section
nineteen of
Act No. 9
of 1913.

1. Section *nineteen* of the Customs Management Act, 1913, is, as from the nineteenth day of February, 1919, hereby amended by the addition thereto of the following provisions as sub-sections (2), (3), (4), (5), (6) and (7), the existing provisions of the section being regarded as sub-section (1):—

“(2) Whenever a notice is given as described in section *one* of the Excise (Proposed Duties Procedure) Act, 1913, of a resolution or resolutions whereby it is proposed to affirm the expediency of imposing an excise duty or of increasing the rate of excise duty already payable on spirits manufactured in the Union and at the same time a notice is also given as described in sub-section (1) of this section of a resolution or resolutions whereby it is proposed to affirm the expediency of increasing the rates of customs duty payable upon spirits imported, for use as be erages, into the Union, such spirits, though imported prior to the date of such notice, shall, notwithstanding that they have passed out of the control of the customs department, become liable to the increased rates of customs duty provided in the notice of resolution.”

“(3) Every dealer shall, within fourteen days of a demand made by or on behalf of the Commissioner of Customs and Excise, render, in the form prescribed by the said Commissioner, to the proper officer of customs and excise a correct return of the stocks of spirit so imported which are in his custody, control or possession, including imported spirits in transit to him on the date of the notice of proposal to increase the rates of customs duty; and every dealer, together with a surety approved by the proper officer of customs and excise, shall immediately enter into a bond conditioned for the payment on demand of the difference between the duty originally paid and the duty which it is proposed in the notice to levy subject to the enactment by Parliament during the session in which the notice is given of an Act authorizing the levy of such duty.”

“(4) Any dealer who fails to comply with the provisions of sub-section (3) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds and any spirits found in the custody, control or possession of the person so convicted may be forfeited.”

“(5) In the application of sub-sections (2), (3) and (4) of this section to section *twenty-two* the words ‘clearance or delivery of the article at such increased duty’ as used in that section shall be deemed to refer also to imported spirits which, having passed out of the control of the customs department before the notice of the proposed increase of duty, are still in the custody, control or possession of dealers.”

No. 27, 1919.]

WET

Tot wijziging van de Wet op het Beheer van de
Doeane 1913 (Wet No. 9 van 1913).

ZIJ, HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel *negentien* van de Wet op het Beheer van de Doeane, 1913, wordt, te rekenen van de negentiende dag van Februarie 1919, bij deze gewijzigd door daaraan toe te voegen de volgende bepalingen als sub-artikels (2), (3), (4) (5), (6) en (7), zullende de bestaande bepalingen van het artikel sub-artikel (1) vormen:—

“(2) Wanneer kennis als bedoeld in artikel *een* van de Aksijns (Voorgestelde Belasting Procedure) Wet, 1913, gegeven is van een besluit of van besluiten, waarbij voorgesteld wordt de wenselijkheid te bevestigen om een aksijnsbelasting op te leggen of een reeds betaalbare aksijnsbelasting te verhogen op spiritualiën vervaardigd in de Unie en terzelfdertijd wordt kennis gegeven als bedoeld in sub-artikel (1) van dit artikel van een besluit of van besluiten strekkende tot bevestiging van de wenselijkheid om de doeanerechten betaalbaar op spiritualiën, die voor gebruik als drank in de Unie ingevoerd zijn te verhogen, zullen zulke spiritualiën, ofschoon vóór de datum van bedoelde kennisgeving ingevoerd en niettegenstaande dat zij reeds aan de kontrôle van het Doeane Departement onttrokken zijn, onderhevig zijn aan de verhoogde doeanerechten voorzien in de kennisgeving van besluit.”

“(3) Elke handelaar is gehouden, binnen veertien dagen na een vordering door of van wege de Kommissaris van Doeane en Aksijnsrechten gedaan in een door de Kommissaris voorgeschreven vorm, aan de betrokken doeane en aksijnsbeambte een juiste opgave in te zenden van de alzo ingevoerde voorraden spiritualiën, die in zijn bewaring, kontrôle of bezit zijn, daaronder begrepen spiritualiën, welke op de datum van de kennisgeving van voorstel om het tarief van invoerrechten te verhogen in transitio aan hem zijn. Elke handelaar is gehouden dadelijk, met een door de betrokken doeane of aksijnsbeambte goedgekeurde borg, een verbintenis te tekenen om op aanvraag te betalen het verschil tussen de oorspronkelijk betaalde belasting en de in de kennisgeving voorgestelde belasting te worden geheven na de aanneming door het Parlement, gedurende de zitting waarin de kennisgeving gedaan is, van een wet waarbij de heffing van de belasting goedgekeurd wordt.”

“(4) De handelaar die niet voldoet aan de voorschriften van sub-artikel (3) wordt als schuldig aan een overtreding bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf honderd pond, en alle spiritualiën gevonden in de bewaring, kontrôle of het bezit van de veroordeelde kunnen worden verbeurdverklaard.”

“(5) Bij de toepassing van sub-artikels (2), (3) en (4) van dit artikel op artikel *twee en twintig* worden de woorden ‘inklaring of aflevering van het artikel tegen die verhoogde belasting’ zoals gebezigd in dat artikel geacht ook te slaan op ingevoerde spiritualiën welke, na de kontrôle van het doeanedepartement vóór de kennisgeving van de voorgestelde verhoging van belasting verlaten te hebben, nog in de bewaring, kontrôle of het bezit van handelaars zijn.”

"(6) For the purposes of the preceding sub-sections 'dealer' means any person who sells spirits whether by wholesale or retail."

"(7) The provisions of sub-section (4) shall only apply after the commencement of this Act."

obstruction
officers
customs

2. If the driver or person in charge of a vehicle (as defined in the Customs Management Act, 1913) when entering, leaving or within any docks, railway station or any other defined area in which there is a customs office fails, when requested by an officer of customs by word, sign or in any other way, to cause the vehicle to stop or, when the vehicle is stationary, causes it to be set in motion until such officer has been able to question any person in the vehicle as to the presence therein of dutiable articles or articles the importation or exportation of which is prohibited or restricted or has been able to search the vehicle for such articles, such driver or person in charge shall be deemed to have obstructed the officer in the carrying out of his duties within the meaning of section eight of the said Act and shall be liable on conviction to the penalty in that section provided.

short title.

3. This Act may be cited for all purposes as the Customs Management Act Amendment Act, 1919, and shall be read as one with the Customs Management Act, 1913.

"(6) Voor het doel van het voorgaand artikel wordt onder 'handelaar' verstaan ieder die gelicentieerd is om spiritueliën bij de grote of kleine maat te verkopen."

"(7) De bepalingen van sub-artikel (4) zullen eerst van toepassing zijn na de inwerkingtreding van deze Wet."

2. De bestuurder van of de persoon die het opzicht heeft over, een voertuig (als omschreven in de Wet op het Beheer van de Doeane, 1913), die zich bevindt binnen een dok, spoorwegstation of ander omschreven terrein waarin een doeane kantoor is of zulke een dok, spoorwegstation of ander terrein binnenkomt of verlaat en die niet op verlangen van een doeanebeambte door woord, teken of op andere wijze te kennen gegeven, het voertuig doet stilhouden of wanneer het voertuig stilstaat, het in beweging doet zetten, totdat de beambte in staat geweest is de inzittende persoon of personen te vragen of zich belastingplichtige goederen of goederen waarvan de invoer of uitvoer verboden of beperkt is daarin bevinden of in staat geweest is het voertuig op zulke goederen te onderzoeken, wordt geacht de beambte te hebben belemmerd in de uitvoering van zijn dienst in de zin van artikel acht van genoemde Wet en wordt bij veroordeling gestraft met de straf bepaald in dat artikel.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte titel. als de Doeane Beheer Wet Wijzigingswet, 1919, en wordt als één met de Wet op het Beheer van de Doeane, 1913, gelezen.

No. 28, 1919.]

ACT

To increase the rate of transfer duty in the Province of the Transvaal.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The rate of transfer duty chargeable in the Province of the Transvaal under section one of Ordinance No. 14 of 1905 is hereby increased from one pound five shillings per cent on the value of fixed property to two pounds per cent on the value of any fixed property, as defined in section two of the Transfer Duty Proclamation 1902 (Proclamation No. 8 of 1902): Provided that nothing in this section contained shall be construed as modifying section nine of the Financial Adjustments Act 1917.

2. This Act may be cited for all purposes as the Transvaal Transfer Duty Amendment Act 1919.

No. 28, 1919.]

WET

Tot verhoging van de hererechten in de Provincie Transvaal.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het bedrag dat in de Provincie Transvaal voor hererechten berekend wordt onder artikel een van Ordonantie No. 14 van 1905 wordt hierbij verhoogd van een pond vijf shilling percent op de waarde van vaste goederen tot twee pond percent op de waarde van alle vaste goederen, zoals omschreven in artikel twee van de Hererechten Proklamatie 1902 (Proklamatie No. 8 van 1902): Met dien verstande dat het bepaalde in dit artikel niet wordt geacht artikel negen van de Financiële Regelings Wet 1917 te wijzigen.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Transvaalse Hererechten Wijzigings Wet, 1919.

No. 29, 1919.]

ACT

To amend in certain respects the laws in force governing co-operative agricultural societies in the Union.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Notwithstanding anything to the contrary in Act No. 17 of 1908 of the Transvaal or any amendment thereof or in Act No. 1 of 1910 of the Orange Free State or any amendment thereof or in Act No. 17 of 1917, the objects of any society registered under the two first-mentioned Acts may include the acquisition, by purchase or otherwise, of shares in any company, society, agency or institution approved by the Minister of Agriculture, provided that such company, society, agency or institution is registered under any law and has, as its main objects, the collective sale of produce or the collective purchase of agricultural requirements on behalf of groups of farmers who are organised under a co-operative system.

2. This Act may be cited for all purposes as the Co-operative Agricultural Societies Acts Amendment Act, 1919.

No. 29, 1919.]

WET

Tot wijziging in zekere opzichten van de geldende wetten tot regeling van ko-operatieve landbouwverenigingen in de Unie.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in Wet No. 17 van 1908 van de Transvaal of in een wijziging daarvan, of in Wet No. 1 van 1910 van de Oranje Vrijstaat of een wijziging daarvan of in Wet No. 17 van 1917, kan het doel van een vereniging onder de twee eerstgenoemde Wetten geregistreerd, insluiten de verwerving, door aankoop of anderszins, van aandelen in een maatschappij, vereniging, agentschap of instelling door de Minister van Landbouw goedgekeurd, met dien verstande dat zulk een maatschappij, vereniging, agentschap of instelling geregistreerd is onder enige wet en waarvan het hoofddoel is de gemeenschappelijke verkoop van produkten of de gemeenschappelijke aankoop van landbouwbenodigdheden ten behoeve van groepen boeren die onder een koöperatieve systeem georganiseerd zijn.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Koöperatieve Landbouwverenigingen Wetten Wijzigingswet, 1919.

Increase of transfer duty.

Short title.

Acquisition of shares in companies, etc., by co-operative agricultural societies.

Short title.

Verhoging van hererechten.

Korte titel.

Verwerving van aandelen in maatschappijen, enz., door koöperatieve landbouwverenigingen.

Korte titel.

No. 30, 1919.]

ACT

To apply a further sum of money not exceeding two hundred and fifty thousand pounds from the railway and harbour fund for the service of the railways and harbours during the financial year ending the thirty-first day of March, 1920.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In addition to the sum appropriated by the Railways and Harbours Appropriation (1919-1920) Act, 1919, the railway and harbour fund is hereby further charged with such sums of money as may be required for the service of the railways and harbours of the Union (and chargeable to revenue account) for the year ending the thirty-first day of March, 1920, not exceeding in the whole the sum of two hundred and fifty thousand pounds.

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the purposes and services set forth in the Schedule to this Act and more particularly specified in the second supplementary estimates of expenditure [U.G. 31 of 1919] as approved by Parliament.

3. With the approval of the Minister of Railways and Harbours, a saving on any head may be made available for the excess of expenditure on any other head: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in the second column of the said Schedule, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby appropriated as indicated in the said Schedule.

4. This Act may be cited for all purposes as the Second Railways and Harbours Appropriation (1919-1920) Act, 1919.

Schedule.

Head.	Column 1.	Column 2.
Working Expenditure (Railways).	£	£
Main Services:—		
Maintenance of Permanent Way	5,000	—
Running Expenses	110,500	—
Traffic Expenses	106,500	—
Miscellaneous Expenditure	—	20,000
(Net Revenue Account.)		
Working Expenditure (Harbours).		
Main Services:—		
Maintenance and Upkeep	3,200	—
Traffic Working	2,400	—
Subsidiary Services:—		
Lighthouses, Beacons and Signal Stations ..	1,500	—
Miscellaneous Expenditure	—	900
(Net Revenue Account.)		
	£250,000	

No. 30, 1919.]

WET

Tot aanwending van een verdere som van ten hoogste twee honderd en vijftig duizend pond uit het spoorweg- en havenfonds voor de spoorwegen en havensdienst gedurende het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Boven en behalve de som toegeëigend door de Spoorwegen en Havens Middelen (1919-1920) Wet, 1919, wordt het spoorweg- en havenfonds mits deze verder bezwaard met zodanige sommen gelds als benodigd mochten zijn voor de dienst van de spoorwegen en havens van de Unie (en voor rekening van de inkomsterekening) over het jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920, tezamen niet tebovengaande de som van twee honderd en vijftig duizend pond.

2. De gelden bij deze Wet beschikbaar gesteld zullen worden aangewend voor de doeleinden en diensten uiteengezet in de Bijlage tot deze Wet en uitvoeriger opgenoemd in de tweede supplementaire begroting van uitgaven [U.G. 31 van 1919] zoals door het Parlement goedgekeurd.

3. Met de toestemming van de Minister van Spoorwegen en Havens kan een besparing op een of ander hoofd worden aangewend tot dekking van de meerdere uitgaven onder enig ander hoofd: Met dien verstande dat de sommen voorkomende in de tweede kolom van bedoelde Bijlage niet overschreden mogen worden en dat besparingen daarop niet zullen mogen worden aangewend voor enig ander doel dan dat waarvoor het geld bij deze beschikbaar gesteld is zoals aangewezen in bedoelde Bijlage.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Tweede Spoorwegen en Havens Middelen (1919-1920) Wet, 1919.

Bijlage.

Hoofd.	Kolom 1.	Kolom 2.
Ekspluatatiekosten (Spoorwegen).	£	£
Hoofd Diensten:—		
Onderhoud van Spoorbaan	5,000	—
Treinloponkosten	110,500	—
Vervoerinkosten	106,500	—
Onkosten van allerlei aard	—	20,000
(Netto Inkomsterekening.)		
Ekspluatatiekosten (Havens).		
Hoofd Diensten:—		
Onderhoud en Instandhouding	3,200	—
Vervoeruitgaven	2,400	—
Subsidiatie Diensten:—		
Vuurtorens, Bakens en Sein Stations ..	1,500	—
Allerlei Onkosten	—	900
(Netto Inkomsterekening.)		
	£250,000	

[No 31, 1919]

WET

Tot aanwending van een som van drie miljoen negen honderd een en negentig duizend zeven honderd zeven en twintig pond voor spoorwegen en havens kapitaal en verbeteringswerken uit het spoorweg- en havenfonds voor het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Het spoorweg en havenfonds van de Unie wordt mits Spoorweg deze bezwaard met zulke sommen gelds als benodigd mochten Havenfon te worde zijn voor spoorweg en haven kapitaal en verbeteringsdiensten bezwaard van de Unie over het financiële jaar eindigende de een en met dertigste dag van Maart 1920 te zamen niet tebovengaan- de som van drie miljoen negen honderd een en negentig £3,991,72 duizend zeven honderd zeven en twintig pond.

2. De gelden bij deze Wet beschikbaar gesteld zullen worden besteed voor de doeleinden uitgedrukt in de Eerste Bijlage tot deze Wet en worden gedekt uit de bronnen genoemd in de Tweede Bijlage tot deze Wet, zullende echter geen deel van de som van drie honderd een en vijftig duizend zeven honderd zeven en twintig pond getrokken uit het verbeteringsfonds, opgenoemd in voormelde Tweede Bijlage, worden besteed voor andere doeleinden dan die vallende onder de hoofden genummerd 2, 3, 4 en 5 van bedoelde Eerste Bijlage.

3. Bedoelde sommen zullen tot geen ander doel mogen worden aangewend dan de diensten waarvoor zij beschikbaar gesteld zijn en zoals uiteengezet in de Eerste Bijlage tot deze Wet: Met dien verstande, dat het bedrag opgenoemd in de tweede kolom aangewend kan worden ten behoeve van diensten vallende onder de hoofden genummerd 2 tot en met 5 in voormelde Eerste Bijlage. In het geval van de diensten vallende onder hoofd No. 1, mogen de gezamenlijke uitgaven voor een in aanbouw zijnde lijn het maximum bedrag niet overschrijden dat volgens wet daarvoor uitgegeven mag worden.

4. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige wet waarbij machtiging verleend wordt tot de aanleg of om de uitrusting van een lijn vermeld in de eerste kolom van de bedragen te w Derde Bijlage tot deze Wet— uitgege

(a) wordt het bedrag in de tweede kolom van bedoelde Bijlage vermeld achter de naam van zulk een lijn (zijnde het wettelijk als maximum vastgestelde bedrag dat aan die lijn te koste gelegd mag worden) verminderd tot de som in de vierde kolom vermeld achter die naam;

(b) wordt het bedrag in de derde kolom van bedoelde Bijlage vermeld achter de naam van zulk een lijn (zijnde het wettelijk als maximum vastgestelde bedrag dat aan die lijn te koste gelegd mag worden) zal worden vermeerderd tot de som uiteengezet in de vijfde kolom tegenover zodanige naam.

5. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald Korte als de Spoorwegen en Havens Kapitaal en Verbeteringswerken Middelen (1919-1920) Wet, 1919.

First Schedule.

No.	Head.	Column 1.	Column 2.
		£	£
1	Construction of Railways (part of £181,279)	15,671	—
2	New Works on Open Lines (part of £6,175,697)	2,893,095	—
3	Rolling Stock (part of £253,796)	40,000	—
4	Harbours (part of £3,448,698)	354,598	—
5	Working Capital (part of £1,578,970)	538,363	—
6	Unforeseen Works (part of £265,705)	—	150,000
		£3,991,727	

Second Schedule.

Sources from which Funds will be provided.

1. Loan Funds	£3,500,000
2. Betterment Fund —	
Unexpended balance at 31st March, 1919	£251,727
Contributions from Revenue, 1919-1920	100,000
	351,727
3. Credits in respect of assets written out of Capital Account	140,000
	£3,991,727

Third Schedule.

	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Column 5.
	£	£	£ s. d.	£
Benoni—Welgedacht	133,628	—	123,783 18 3	—
Caledon—Kykoedie	203,000	—	199,738 8 4	—
George—Oudtshoorn	465,372	—	462,002 9 1	—
Graafwater — Oliphant's River	161,580	—	150,184 17 4	—
Komatipoort—Tzaneen	710,040	—	656,446 11 11	—
Kroonstad—Vierfontein	184,611	—	162,719 0 6	—
Nelspruit—Graskop—Nelspruit—Sabie	300,000	—	299,632 14 11	—
Sabie—Graskop	114,949	—	88,154 2 1	—
Tzaneen—Messina	757,000	—	722,734 5 7	—
Vierfontein—Bothaville	69,788	—	64,728 12 9	—
Gairtney—Glenalmond	—	58,976	—	59,076

Eerste Bijlage.

No.	Hoofd:	Kolom 1.	Kolom 2.
		£	[£
1	Aanleg van Spoorwegen (deel van £181,279)	15,671	—
2	Nieuwe werken op open lijnen (deel van £6,175,697)	2,893,095	—
3	Rollend materieel (deel van £253,796)	40,000	—
4	Havens (deel van £3,448,698)	354,598	—
5	Bedrijfskapitaal (deel van £1,578,970)	538,363	—
6	Onvoorziene werken (deel van £265,705)	—	150,000
		£3,991,727	

Tweede Bijlage.

Fondsen waaruit de gelden getrokken zullen worden.

1. Leningsfondsen	£3,500,000
2. Verbeteringsfondsen:—	
Onuitgegeven saldo op 31 Maart 1919	£251,727
Bijdragen van Inkomsten, 1919-1920	100,000
	351,727
3. Kredieten ten aanzien van baten uit kapitaalrekening geschreven	140,000
	£3,991,727

Derde Bijlage.

	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.	Kolom 5.
	£	£	£ s. d.	£
Benoni—Welgedacht	133,628	—	123,783 18 3	—
Caledon—Kykoedie	203,000	—	199,738 8 4	—
George—Oudtshoorn	465,372	—	462,002 9 1	—
Graafwater — Oliphant's Rivier	161,580	—	150,184 17 4	—
Komatipoort—Tzaneen	710,040	—	656,446 11 11	—
Kroonstad—Vierfontein	184,611	—	162,719 0 6	—
Nelspruit—Graskop—Nelspruit—Sabie	300,000	—	299,632 14 11	—
Sabie—Graskop	114,949	—	88,154 2 1	—
Tzaneen—Messina	757,000	—	722,734 5 7	—
Vierfontein—Bothaville	69,788	—	64,728 12 9	—
Gairtney—Glenalmond	—	58,976	—	59,076

No. 32, 1919.]

ACT

To amend further the tariff of customs and excise duties and to continue the operation of certain customs and excise duties for a further period.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Subject to the exemptions and to any suspensions, rebates and conditions permitted or provided by or under the authority of Act No. 26 of 1914 or this Act, and subject also to the provisions of any law relating to the management of customs, the tariffs of customs duties as set out in the First Schedule to Act No. 26 of 1914 and Part I. of the Schedule to Act No. 37 of 1916 are hereby amended or added to, to the extent indicated in Part I of the Schedule to this Act.

2. Subject to the provisions of Act No. 37 of 1913, in so far as those provisions relate to the manufacture or production of beer and subject further to the rebates of or exemptions from duty under that Act and to the rebates specified in Part II. of the Schedule to this Act and subject also to the provisions of the Excise (Proposed Duties Procedure) Act, 1913, the rates of excise duties as set forth in Part II. of the Schedule to Act No. 37 of 1916 are hereby amended to the extent indicated in Part II. of the Schedule to this Act.

3. The increases of customs duties and excise duties which were imposed by Act No. 22 of 1915, and which were, as amended by Act No. 36 of 1917, reimposed by Act No. 20 of 1918, but which will, under section one of the last-mentioned Act lapse after the thirtieth day of June, 1919 shall, together with the increased customs duties and excise duties imposed under this Act, be of force and effect until the thirtieth day of June, 1920.

4. This Act may be cited for all purposes as the Customs and Excise Duties Act, 1919.

Schedule.

PART I.

AMENDED AND ADDITIONAL TARIFF OF CUSTOMS DUTIES.

Class I. Special Rates.

Tariff Item.	Article.	Duty.	Rebate upon goods the growth, produce or manufacture of the United Kingdom and reciprocating British possessions.
2	Ale, beer and cider; all kinds of strength, exceeding 3 per cent. of proof spirit, per imperial gallon.	£ s. d. 0 2 9	6d. per Imperial gallon.
29	Leather, adulterated or loaded: per lb. or per £100 whichever duty shall be the greater.	0 0 6 20 0 0	Nil. 3 per cent. ad valorem.
42 (a)	Soy, in packages containing over ten gallons, and of weight of not less than 13½ lbs. to the imperial gallon, when intended for use in the manufacture of condiments, and subject to such conditions as the Commissioner of Customs may prescribe, per lb.	0 0 1½	Nil.

No. 32, 1919.]

WET

Tot verdere wijziging van het tarief van invoerrechten en aksijnsbelasting en tot handhaving voor een verder tijdperk van zekere invoerrechten en aksijnsbelasting.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Behoudens de vrijstellingen en de opschortingen, kortingen en voorwaarden toegestaan of voorzien bij of ingevolge Wet No. 26 van 1914 of deze Wet en behoudens tevens de wetsbepalingen betreffende het doeanebeheer, worden de tarieven van invoerrechten vervat in de Eerste Bijlage tot Wet No. 26 van 1914 en Afdeling I. van de Bijlage tot Wet No. 37 van 1916 bij deze gewijzigd of vermeerderd in de omvang aangewezen in Afdeling I. van de Bijlage tot deze Wet.

2. Behoudens de bepalingen van Wet No. 37 van 1913 voorzover deze bepalingen betrekking hebben op de vervaardiging of voortbrenging van bier en behoudens voorts de kortingen op of vrijstellingen van belasting onder gemelde Wet en de kortingen opgenoemd in Afdeling II. van de Bijlage tot deze Wet en behoudens tevens de bepalingen van de Aksijns (Voorgestelde Belasting Procedure) Wet, 1913, wordt het tarief van aksijnsbelasting vervat in Afdeling II. van de Bijlage tot Wet No. 37 van 1916 bij deze gewijzigd in de omvang aangewezen in Afdeling II. van de Bijlage tot deze Wet.

3. De verhogingen van invoerrechten en aksijnsbelasting die opgelegd werden bij Wet No. 22 van 1915 en die, zoals gewijzigd bij Wet No. 36 van 1917, opnieuw opgelegd werden bij Wet No. 20 van 1918, maar welke, ingevolge artikel één van laatstgemelde Wet komen te vervallen na de dertigste dag van Junie 1919, zullen, tezamen met de verhoogde invoerrechten en aksijnsbelasting opgelegd onder deze Wet, van kracht blijven tot de dertigste dag van Junie 1920.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Invoerrechten en Aksijnsbelasting Wet, 1919.

Bijlage.

AFDELING I.

GEWIJZIGD EN ADDITIONEEL TARIEF VAN INVOERRECHTEN.

Klasse I. Speciaal Tarief.

Tarief-post.	Artikel.	Belasting.	Korting op goederen gekweekt, voortgebracht of vervaardigd in het Verenigd Koninkrijk en reciprocerende Britse bezittingen.
2	Ale, bier en appelwijn; van enig gehalte boven 3 percent proof-spiritus, per imperiale gallon.	£ s. d. 0 2 9	6d. per imperiale gallon.
29	Leder, vervalst of geladen: per pond of per 100 pond naar gelang welke belasting de hoogste is.	0 0 6 20 0 0	Nil. 3 percent ad valorem.
42 (a)	Soja in colli's bevattende meer dan tien gallons en van een gewicht van ten minste 13½ pond op een imperiale gallon, indien bestemd voor gebruik bij het vervaardigen van specerijen en behoudens zulke voorwaarden als de Kommissaris van Doeane mocht stellen, per pond.	0 0 1½	Nil.

Tariff Item.	Article.	Duty.	Rebate upon goods the growth, produce or manufacture of United Kingdom and reciprocating British possessions.	Tarief-post.	Artikel.	Belasting.	Korting op goederen gekweekt, voortgebracht of vervaardigd in het Verenigd Koninkrijk en reciprocerende Britse bezittingen.
		£ s. d.				£ s. d.	
44	Spirits :— (a) Perfumed, per imperial gallon and in addition per £100 .. (b) Liqueurs, cordials and mixed spirits, exceeding 3 per cent. of proof spirit, per imperial gallon. or per £100 .. whichever duty shall be the greater. (c) Other sorts exceeding 3 per cent. of proof spirit, per imperial proof gallon. No allowance will be made for underproof in excess of 15 per cent. (d) Medicinal and toilet preparations, and essences (liquid), syrups and tinctures: containing over 3 per cent. of proof spirit, per imperial gallon, or 25 per cent <i>ad valorem</i> , whichever duty shall be the greater. Such spirits if and when overproof shall be specially entered and the strength overproof declared, and the duty on the mixture shall then be leviable at £1 10s. 0d. per imperial proof gallon or 25 per cent. <i>ad valorem</i> , whichever duty shall be the greater.	1 11 6 10 0 0 1 11 0 25 0 0 1 10 0 1 11 0	Nil. Nil. Nil. Nil. Nil. Nil.	44	Spiritualiën : (a) Geparfumeerde, per imperiale gallon .. en bovendien per £100 .. (b) Likeuren, cordials en gemengde spiritus boven 3 percent proefspiritus per imperiale gallon. of per £100 .. naar gelang welke belasting de hoogste is. (c) Andere soorten boven 3 percent proefspiritus per imperiale proefgallon. Geen korting wordt toegestaan voor beneden proef van meer dan 15 percent. (d) Geneeskrachtige en toilet preparaten en essences (vloeibare), stropen en tinkturen bevattende meer dan 3 percent proefspiritus per imperiale gallon, of 25 percent <i>ad valorem</i> , naar gelang welke belasting de hoogste is. Zodanige spiritus, indien bovenproef, wordt speciaal geboekt en het gehalte bovenproef verklaard en de belasting op het mengsel wordt alsdan geheven tegen £1 10s. 0d. per imperiale proefgallon of 25 percent <i>ad valorem</i> , naar gelang welke belasting de hoogste is.	1 11 6 10 0 0 1 11 0 25 0 0 1 10 0 1 11 0	Nil. Nil. Nil. Nil. Nil. Nil.

Class IV. 3 per cent. *ad valorem*.Klasse IV. 3 percent *ad valorem*.

Tariff item.	Article.	Tarief-post.	Artikel.
75	Ammonium: anhydrous, carbonate, chloride (sal. ammoniac) nitrate and perchlorate; in bulk.	75	Ammonia: watervrije koolzuurhoudende, zoutzure (salmiak), salpeterzure en overzoutzure; in massa.
78 (a)	Barium peroxide; in bulk.	78 (a)	Barium hyperoxide; in massa.
116	(a) Meerschaum, amber and amberoid; in the rough. (b) Stems (other than wooden) and mouth-pieces for tobacco pipes; when imported by manufacturers of tobacco pipes. (c) Other materials, in a raw or semi-manufactured state suitable for, and intended for use only in the manufacture of tobacco pipes, under such conditions as the Commissioner of Customs may prescribe.	116	(a) Meerschuium, barnsteen en imitatie-barnsteen; onbewerkt. (b) Stelen (behalve houten) en mondstukken voor tabakspijpen, indien ingevoerd door fabrikanten van tabakspijpen. (c) Andere materialen, in een onbewerkte of halfbewerkte toestand geschikt voor, en bestemd voor gebruik enkel bij vervaardiging van tabakspijpen, onder zulke voorwaarden als de Kommissaris van Doeane mocht stellen.
120 (a)	Pastes and powders containing not less than 30 per centum of water-soluble phosphoric oxide, in the dry substance, for use in clarifying sugar juice: in bulk.	120 (a)	Pastas en poeders bevattende ten minste 30 percent water oplosbaar fosfooroxyde, in droge toestand, bestemd voor het klaren van suikersap; in massa.
140 (a)	Vitreous aluminosilicate compositions, or borax glasses with or without colouring or opacifying material, suitable for, and intended for use only in the manufacture of enamelled ware; in bulk.	140 (a)	Vitreuse aluminium-silikaatverbindingen, of borax glas met of zonder kleur- of ondoorzichtigmakende stof, geschikt, en bestemd slechts voor het vervaardigen van emailwaren; in massa.

Class V. Free of duty.

Klasse V. Vrij van Belasting.

156 (a)	Casein; in bulk.	156 (a)	Caseïne; in massa.
178 (a)	Oil seeds and nuts imported for the purpose of manufacturing oils, but, as regards edible kinds, under such conditions and regulations as the Commissioner of Customs may prescribe.	178 (a)	Oliezaden en noten ingevoerd voor het doel om olie te maken, maar, wat betreft eetbare soorten, onder zulke voorwaarden en regulaties als de Kommissaris van Doeane mocht stellen.

PART II.

AMENDED TARIFF OF EXCISE DUTIES ON SPIRITS AND BEERS MANUFACTURED IN THE UNION.

Spirits.

Article.	Rate of duty.
	£ s. d.
Wine brandy, viz. Spirits distilled from wine or must produced solely by the alcoholic fermentation of the juice of fresh grapes, per imperial proof gallon	0 10 0
Grape brandy, viz.: the distillate resulting from the distillation solely of grape juice together with the husks, per imperial proof gallon	0 15 0
Dop brandy and spirits distilled from materials other than the produce of the vine, per imperial proof gallon	1 0 0

REBATES OF EXCISE DUTIES ON SPIRITS.

	Extent of rebate.
(a) Spirits of a strength of 50 per cent. overproof and upwards when methylated in the manner prescribed by regulation.	The whole duty.
(b) Plain spirits used in the manufacture of medicinal preparations, flavouring essences, vinegar, acetic acid, and perfumed spirits; subject to the approval of, and to conditions imposed by, the Commissioner of Excise.	The whole duty less two shillings per imperial proof gallon.
(c) Plain spirits used for industrial purposes, and rendered unpotable to the satisfaction of the Commissioner of Excise.	The whole duty.
(d) Plain spirits used by scientific or teaching institutions for burning, preserving or experimental purposes, under such safeguards as the Commissioner of Excise may impose.	The whole duty.
(e) Wine brandy and grape brandy, used in the fortification or preservation of pure wine, subject to compliance with the provisions of any Act relating to excise duties, or any regulations issued thereunder.	The whole duty.
(f) Rectified spirit used in the manufacture of ether, or other substance, by a process which causes the ethyl alcohol to undergo chemical change, and provided that not more than two per cent. by volume of ethyl alcohol remains in the resulting ether or other product.	The whole duty.
(g) Spirits exported for consumption outside the limits of the Union.	The whole duty.
(h) Spirits lost through evaporation, leakage or other unavoidable cause, when such loss is proved to the satisfaction of the Commissioner of Excise.	The whole duty.
(i) Spirits distilled in Natal from the products or by-products of the sugar cane, when duty paid for consumption in Natal.	Five shillings per imperial proof gallon.

Beer.

	Rate of duty.
	£ s. d.
Beer brewed from worts of the specific gravity of not less than one thousand and twenty degrees, and not more than one thousand and thirty-nine degrees, per 36 imperial gallons	0 12 0
Beer brewed from worts of the specific gravity below one thousand and twenty degrees and above one thousand and thirty-nine degrees, per 36 standard gallons	1 4 0
with a proportionate increase or decrease for any difference in gravity.	
Lager Beer produced from worts of the specific gravity of less than one thousand and forty degrees shall be charged at the higher rate of duty	

AFDELING II.

GEWIJZIGD TARIEF VAN AKSIJNSBELASTING OP SPIRITUALIËN EN BIER VERVAARDIGD IN DE UNIE.

Spiritualiën.

Artikel.	Tarief.
	£ s. d.
Wijnbrandewijn, n.l. spiritualiën gedistilleerd uit wijn of most, uitsluitend voortgebracht door alkoholiese gisting van het sap van verse druiven, per imperiale proefgallon	0 10 0
Druivebrandewijn, n.l. het gedistilleerde van de distillatie uitsluitend van druivesap met de doppen, per imperiale proefgallon	0 15 0
Dopbrandewijn en spiritualiën gedistilleerd uit andere materialen dan het produkt van de wijnstok, per imperiale proefgallon	1 0 0

KORTINGEN VAN AKSIJNSBELASTING OP SPIRITUALIËN.

	Omvang van Korting.
(a) Spiritus van een gehalte van 50 percent bovenproof en daarboven indien gemethyleerd op de wijze voorzien bij regulatie.	De gehele belasting.
(b) Gewone spiritus gebezigd bij de vervaardiging van geneeskundige preparaten, aromatische essences, azijn, azijnzuur en geparfumeerde spiritus, onderworpen aan de goedkeuring van en onder voorwaarden gesteld door de Kommissaris van Aksijnsen.	De gehele belasting min twee shillings per imperiale proefgallon.
(c) Gewone spiritus gebezigd voor nijverheidsdoeleinden en ondrinkbaar gemaakt ten genoegen van de Kommissaris van Aksijnsen.	De gehele belasting.
(d) Gewone spiritus gebezigd door wetenschappelijke of onderwijsinrichtingen als brandstof, preservatiemiddel of voor proefnemingen, onder zulke voorzorgsmaatregelen als de Kommissaris van Aksijnsen mocht bepalen.	De gehele belasting.
(e) Wijnbrandewijn en druivebrandewijn, gebezigd ter fortifikatie of preservatie van zuivere wijn, behoudens de voldoening aan de voorschriften van enige wet op aksijnsbelasting of regulaties daaronder uitgevaardigd.	De gehele belasting.
(f) Gerektificeerde spiritus gebezigd ter vervaardiging van aether of andere stoffen, door een bewerking die de aethyl-alkohol een scheikundige verandering doet ondergaan, en mits niet meer dan twee percent per volume aethyl-alkohol achterblijft in de resulterende aether of het ander produkt.	De gehele belasting.
(g) Spiritus uitgevoerd voor verbruik buiten de Unie.	De gehele belasting.
(h) Spiritus verloren door verdamping, lekkage of andere onvermijdbare oorzaak, wanneer dat verlies ten genoegen van de Kommissaris van Aksijnsen bewezen wordt.	De gehele belasting.
(i) Spiritus gedistilleerd in Natal uit produkten of afvalprodukten van het suikerriet, wanneer belasting betaald is voor verbruik in Natal.	Vijf shillings per imperiale proefgallon.

Bier.

Bier.	Tarief van belasting.
	£ s. d.
Bier gebrouwen van wort van het soortelijk gewicht van niet minder dan een duizend en twintig graden, en niet meer dan één duizend negen en dertig graden, per 36 imperiale gallons	0 12 0
Bier gebrouwen van wort, van het soortelijk gewicht onder één duizend en twintig graden en boven één duizend negen en dertig graden, per 36 standaard gallons	1 4 0
met een evenredige vermeerdering of vermindering voor enig verschil in soortelijk gewicht.	
Lagerbier gebrouwen van wort van het soortelijk gewicht van niet minder dan één duizend en veertig graden wordt belast met het hogere tarief.	

No. 33, 1919.]

No. 33, 1919.]

ACT

To amend the Liquor Licensing Ordinance, 1902 (Transvaal Colony), in respect of paragraph (a) of section forty-six.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Paragraph (a) of section forty-six of Ordinance No. 32 of 1902 of the Transvaal Colony is hereby amended by adding at the end of the said paragraph the following proviso:

Provided that the court may, in its discretion if the offender has not been previously convicted of any other serious offence, order the operation of the sentence of imprisonment without the option of a fine to be suspended for such period and on such conditions as the court may specify in the order. If such conditions are not fulfilled by the offender he may be arrested without warrant and shall be committed to undergo the said sentence of imprisonment; but if the offender has, during the period of suspension, observed all such conditions, the said sentence shall not be enforced.

The regulations made under paragraph (c) of section three hundred and sixty-two of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917, shall apply in respect of any offenders whose sentence of imprisonment has been suspended as aforesaid on conditions.

2. This Act may be cited for all purposes as the Transvaal Liquor Licensing Ordinance, 1902, Amendment Act, 1919.

WET

Tot wijziging van de Drank Licentie Ordonantie' 1902 (Transvaal Kolonie), ten opzichte van paragraaf (a) van artikel zes en veertig.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Paragraaf (a) van artikel zes en veertig van Ordonantie No. 32 van 1902 van de Transvaal Kolonie wordt mits deze gewijzigd door bijvoeging aan het einde van de gezegde paragraaf van de volgende voorbehoudsbepaling:

Evenwel mag het Hof, naar eigen goeddunken, indien de overtreder te voren nog niet veroordeeld was wegens een andere ernstige overtreding, bevelen dat het vonnis van gevangenisstraf, zonder keus van boete, opgeschort worde voor zodanig tijdperk en onder zulke voorwaarden als het Hof in het bevel moge bepalen. Indien zulke voorwaarden niet door de overtreder nagekomen worden, kan hij zonder last-brief in hechtenis genomen worden en genoemde gevangenisstraf zal hem dan opgelegd worden; doch indien de overtreder gedurende zulk een tijdperk van opschorting, al de bedoelde voorwaarden nagekomen heeft, zal genoemd vonnis niet toegepast worden.

De Regulaties opgetrokken krachtens paragraaf (c) van artikel drie honderd twee en zestig van de Kriminele Procedure en Bewijslevering Wet, 1917, zullen van toepassing zijn in verband met enige overtreder wiens vonnis van gevangenisstraf opgeschort is onder voorwaarden zoals bovenbedoeld.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Transvaal Drank Licentie Ordonantie, 1902, Wijzigings Wet, 1919.

Wijzigende paragraaf (a) van artikel zes en veertig van Ordonantie No. 32 van 1902 (Transvaal).

Amending paragraph (a) of section forty-six of Ordinance No. 32 of 1902 (Transvaal).

Short title.

No. 34, 1919.]

ACT

To amend in certain respects the Diamond Export Duty Act, 1917 (Act No. 27 of 1917).

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

- 1. Section *two* of the Diamond Export Duty Act, 1917 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the deletion of the proviso to that section.
- 2. Sub-section (1) of section *three* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the word "five" and the substitution therefor of the word "ten".
- 3. Section *six* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "until the termination of the present war" and also by the deletion of the paragraph (c).
- 4. Paragraph (b) of sub-section (1) of section *seven* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words "except in the case of alluvial diamonds exempted from duty under this Act".
- 5. Section *ten* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the definition of "alluvial diamonds" therein contained.
- 6. This Act may be cited for all purposes as the Diamond Export Duty Act Amendment Act, 1919, and shall be read as one with the principal Act and shall be deemed to have been in operation since the nineteenth day of February, 1919.

No. 34, 1919.]

WET

Tot wijziging in zekere opzichten van de Diamant Uitvoerbelasting Wet 1917 (Wet No. 27 van 1917).

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat, en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

- 1. Artikel *twee* van de Diamant Uitvoerbelasting Wet, 1917 (hierna genoemd de hoofdwet), wordt hierbij gewijzigd door weglating van de proviso van dat artikel.
- 2. Sub-artikel (1) van artikel *drie* van de hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door schrapping van het woord "vijf" en inlassing van het woord "tien".
- 3. Artikel *zes* van de hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door schrapping van de woorden "tot aan het einde van de tegenwoordige oorlog" alsook door schrapping van de paragraaf (c).
- 4. Paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *zeven* van de hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door schrapping van de woorden "behalve in het geval van alluviale diamanten vrijgesteld van belasting krachtens deze Wet".
- 5. Artikel *tien* van de hoofdwet wordt hierbij gewijzigd door schrapping van de beschrijving van "alluviale diamanten" daarin vervat.
- 6. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Diamant Uitvoerbelasting Wet Wijzigings Wet, 1919, en zal als één met de hoofdwet gelezen worden, en zal geacht worden in werking getreden te zijn van af de negentiende dag van Februarie 1919.

No. 35, 1919.]

ACT

To apply a sum not exceeding ten million one hundred and five thousand pounds towards the service of the Union during the financial year ending the thirty-first day of March, 1920.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty the Senate, and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Exchequer Account of the Union is hereby charged with such sums of money as may be required for the service of the Union (and chargeable to loan account) during the financial year ending on the thirty-first day of March, 1920, not exceeding in the aggregate the sum of ten million one hundred and five thousand pounds.

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule hereto, and more particularly specified in the estimates of expenditure (U.G. 29—1919), as approved by Parliament, and to no other purpose: Provided that in the case of the sum of three million and five hundred thousand pounds for capital expenditure of railways and harbours, shown under Vote A in the said Schedule, the authority granted by this Act shall be deemed to apply only to the transfer of that sum from the consolidated revenue fund to the railway and harbour fund, and the expenditure of the said sum shall be in accordance with any appropriation made by Parliament in that behalf.

3. With the approval of the Minister of Finance, a saving on any service may be made available to meet excess expenditure upon any other service in the same vote: Provided that no excess shall be incurred on the sums appearing in column 2 of the Schedule hereto, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

4. This Act may be cited for all purposes as the Loan Appropriation (1919-1920) Act 1919.

No. 35, 1919.]

WET

Tot aanwending van een som van ten hoogste tien miljoen een honderd vijf duizend pond voor de dienst van de Unie gedurende het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat, en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Schatkistrekening van de Unie wordt mits deze belast met zodanige sommen gelds als benodigd mogen zijn voor de dienst van de Unie (en voor rekening van de leningsrekening) gedurende het financiële jaar eindigende de een en dertigste dag van Maart 1920, tezamen niet te bovengaan de som van tien miljoen een honderd vijf duizend pond.

2. Het geld bij deze Wet beschikbaar gesteld, zal worden aangewend voor de diensten in biezonderheden vermeld in de hieraangehechte Bijlage en omstandiger uiteengezet in de begroting van uitgaven (U.G. 29—1919) zoals door het Parlement goedgekeurd, en voor geen ander doel: Met dien verstande dat, in het geval van de som van drie miljoen vijf honderd duizend pond voor kapitaal uitgaven van spoorwegen en havens voorkomende onder Begrotingspost A in bedoelde Bijlage, de machtiging bij deze Wet verleend geacht wordt alleen van toepassing te zijn op de overdracht van die som van het gekonsolideerde inkomstefonds op het spoorweg- en havenfonds en de besteding van gemelde som plaats zal hebben overeenkomstig de beschikbaarstelling door het Parlement te dien opzichte gedaan.

3. Met de goedkeuring van de Minister van Financiën kan een besparing op enige dienst aangewend worden tot dekking van meerdere uitgaven op een andere dienst onder dezelfde begrotingspost: Met dien verstande dat de sommen voorkomende in kolom 2 van de hieraangehechte Bijlage niet mogen worden overschreden en dat besparingen daarop niet mogen worden aangewend voor enig ander doel dan dat waarvoor het geld hierbij wordt toegestaan zoals aangegeven in bedoelde Bijlage.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Leningen Middelen (1919—1920) Wet, 1919

Schedule.

Vote.		Column 1	Column 2
No.	Designation.	£	£
A	Railways and Harbours	3,500,000	..
B	Public Works	700,000	..
	Including Native Affairs	..	39,386
	Defence	..	12,000
	Mines and Industries	..	2,667
	Higher Education and Industrial Schools	..	45,488
	Justice	..	19,867
	Police	..	18,250
	Prisons and Reformatories	..	20,249
	Public Health	..	1,200
	Mental Hospitals and Leprosy Institutions	..	204,449
	Public Works	..	123,114
	Agriculture	..	53,269
	Forestry	..	7,150
	Posts and Telegraphs	..	100,315
	Lands Deeds and Surveys	..	3,950
	Bridges	..	2,000
C	Telegraphs and Telephones	300,000	..
D	Lands and Settlements	909,000	..
	Including Purchase and Development of Land and Advances to Settlers at Kopjes and to Settlers under the Land Settlement Act (Union) and the Crown Lands Disposal Ordinance 1903 (Transvaal)	..	800,000
E	Irrigation	642,000	..
	Including Minor Loans	..	75,000
	Major Loans	..	210,000
F	Local Works and Loans	1,165,400	..
	Including Loans to Provinces on account of Capital Expenditure	..	1,000,000
	Loan to University of Stellenbosch	..	32,000
	Loan to Huguenot College	..	4,100
	Grant to Transvaal University College	..	50,000
	Loan to South African Native College	..	9,300
	Loans to Local Authorities	..	20,000
G	Land and Agricultural Bank	300,000	..
H	Native Affairs	1,600	..
J	War Expenses	2,525,000	..
K	Forestry	50,000	..
L	Agriculture	12,000	..
Total		10,105,000	..

Bijlage.

Begrotingspost.		Kolom 1.	Kolom 2.
No.	Benaming.	£	£
A	Spoorwegen en Havens	3,500,000	..
B	Publieke Werken	700,000	..
	Met inbegrip van	..	..
	Naturelle zaken	..	39,386
	Verdediging	..	12,000
	Mijnwezen en Industriën	..	21,637
	Hoger Onderwijs en Industriële scholen	..	45,488
	Justitie	..	19,867
	Politie	..	18,250
	Gevangenen en Verbeterhuizen	..	20,249
	Openbare Gezondheid	..	1,200
	Hospitals voor Geesteskranken en Gestichten voor Melaatsen	..	204,449
	Publieke Werken	..	123,114
	Landbouw	..	53,269
	Boswezen	..	7,150
	Post- en Telegraafwezen	..	100,315
	Landen Registratie Kantoren en Opmettingen	..	3,950
	Bruggen	..	29,000
C	Telegraaf en Telefonen	300,000	..
D	Landen en Nederzettingen	909,000	..
	Met inbegrip van Aankoop en Ontwikkeling van Grond en Voorschotten aan Settelaars te Kopjes kraantens de Land Nderzetting Wet (Unie) en de Kromlanden Beschikkingen Ordonnantie 1903 (Transvaal)	..	800,000
E	Besproeiing	642,000	..
	Met inbegrip van Kleinere Leningen	..	75,000
	Grotere Leningen	..	210,000
F	Plaatselijke Werken en Leningen	1,165,400	..
	Met inbegrip van	..	..
	Leningen aan Provincies op Rekening van Kapitaaluitgaven	..	1,000,000
	Lening aan Universiteit van Stellenbosch	..	32,000
	Lening aan Huguenot Kollege	..	4,100
	Toelage aan Transvaal Universiteits Kollege	..	50,000
	Lening aan Zuidafrikaanse Naturelle Kollege	..	9,300
	Lening aan Plaatselijke Besturen	..	20,000
G	Land en Landbouw Bank	300,000	..
H	Naturelle zaken	1,600	..
J	Oorlogskosten	2,525,000	..
K	Boswezen	50,000	..
L	Landbouw	12,000	..
Totaal		10,105,000	..

House of Assembly,
11th June, 1919.

THE following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158 (1919 edition).

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House.

BILL

To fix the rates of normal income tax and super tax in respect of the twelve months ending the thirtieth day of June, 1919; to increase the rate of excess profits duty, and to amend in certain respects the Income Tax (Consolidation) Act, 1917 (Act No. 41 of 1917).

(ORDER OF THE HOUSE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. In accordance with sub-section (3) of section five of the Income Tax (Consolidation) Act, 1917 (hereinafter referred to as the principal Act), there shall be levied in respect of every taxable income accrued to or in favour of any person during the twelve months ending the thirtieth day of June, 1919, an income tax (referred to in that Act as normal tax) at the rates specified in section eight thereof, as hereinafter amended.

2. In accordance with sub-section (4) of section twenty-five of the principal Act there shall be levied in respect of every income subject to super tax (as defined in section twenty-six of that Act) which shall have accrued to or in favour of any individual during the twelve months ending the thirtieth day of June, 1919, a super tax at the rates specified in section thirty of that Act.

3. Section seven of the principal Act is hereby amended:—

I. By the repeal of paragraphs (a) and (b) of sub-section (1) and the substitution therefor of the following:—

“(a) in the case of any person who, on the last day of the period in respect of which any assessment is made under this Chapter,—

(i) is married; or

(ii) is widowed or divorced and has maintained during any portion of that period a child or children under the age of eighteen years on the last day of the year of assessment in respect of which or any part of which the assessment is made,

an abatement of three hundred pounds:

Provided that such abatement shall not apply to any married person who is separated under a judicial order or written agreement, unless such person has maintained during any portion of the period of assessment a child or children under the age of eighteen years on the last day of the year of assessment in respect of which or any part of which the assessment is made:

Provided further that where the total taxable income of any person exceeds twenty-four thousand three hundred pounds, there shall be no abatement allowed;

“(b) in the case of any person not entitled to the abatement provided in paragraph (a), a maximum abatement of three hundred pounds, decreasing by one pound for every pound by which the taxable income of such person for any period

[A.B. 52B—19]

Volksraad,
11 June 1919.

HET volgende Wetsontwerp ingediend in de Volksraad, wordt gepubliceerd ingevolge Artikel 158 van het Reglement van Orde (1919 uitgave).

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van het Huis.

WETSONTWERP

Tot vaststelling van normale inkomstebelasting en super-belasting ten aanzien van de twaalf maanden eindigende de dertigste dag van Junie 1919, tot vermeerdering van het bedrag van ekstra winstbelasting, en tot wijziging in zekere opzichten van de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet 1917 (Wet No. 41 van 1917).

(LAST VAN HET HUIS.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Overeenkomstig sub-artikel (3) van artikel vijf van de Inkomste Belasting (Konsolidatie) Wet, 1917 (hierna genoemd de Hoofdwet) wordt ten aanzien van belastbare inkomsten, opgekomen aan of ten gunste van een persoon, gedurende de twaalf maanden eindigende de dertigste dag van Junie 1919, een inkomstebelasting (in die Wet genoemd normale belasting) geheven van een bedrag in artikel acht daarvan omschreven zoals hierin later gewijzigd. Bedrag van normale inkomstebelasting.

2. Overeenkomstig sub-artikel (4) van artikel vijf en twintig van de Hoofdwet wordt ten aanzien van inkomsten onderhevig aan super-belasting (zoals omschreven in artikel zes en twintig van die Wet) opgekomen aan of ten gunste van een persoon gedurende de twaalf maanden eindigende de dertigste dag van Junie 1919, een super-belasting geheven van een bedrag omschreven in artikel dertig van die Wet. Bedrag van super-belasting.

3. Artikel zeven van de Hoofdwet wordt hiermede gewijzigd:— Wijziging van bepalingen van Wet No. 41 van 1917 betreffende verminderingen.

I. Door herroeping van paragrafen (a) en (b) van sub-artikel (1) en door indeplaatsstelling daarvan van de volgende:—

“(a) in het geval van iemand die, op de laatste dag van het tijdperk ten aanzien waarvan een aanslag onder dit Hoofdstuk gemaakt wordt—

(i) gehuwd is; of

(ii) weduwnaar of weduwe, of gescheiden is, en die gedurende een gedeelte van dat tijdperk een kind of kinderen onder de leeftijd van achttien jaren, op de laatste dag van het jaar van aanslag ten aanzien waarvan, of gedeelte ten aanzien waarvan, de aanslag gemaakt wordt, onderhouden heeft, een vermindering van drie honderd pond:

Met dien verstande dat zulk een vermindering niet van toepassing zal zijn op een gehuwd persoon die onder een gerechtelijke order of schriftelijke overeenkomst van tafel en bed gescheiden is, tenzij zulk een persoon gedurende een gedeelte van het tijdperk van aanslag een kind of kinderen onder de ouderdom van achttien jaren op de laatste dag van het jaar van aanslag ten aanzien waarvan, of gedeelte ten aanzien waarvan, de aanslag gemaakt wordt, onderhouden heeft:

Voorts met dien verstande dat waar de totale belastbare inkomsten van een persoon vier en twintig duizend drie honderd pond te boven gaan geen vermindering wordt toegestaan;

“(b) in het geval van een persoon niet gerechtigd op de vermindering als voorzien in paragraaf (a) een maksimum vermindering van drie honderd pond, afnemende met een pond voor ieder pond waarmede de belastbare inkomsten van zulk een persoon, voor enig tijdperk van twaalf

[A.B. 52B—19.]

of twelve months assessed, exceeds three hundred pounds or by which the taxable income of such person for any lesser period assessed exceeds such portion of three hundred pounds as is proportionate to the period assessed ;”

- II. by the deletion from sub-paragraph (i) of paragraph (c) of sub-section (1) of the word “twenty-five” and the substitution therefor of the word “fifty”;
- III. by the deletion of sub-paragraph (iii) of paragraph (c) of sub-section (1);
- IV. by the deletion from sub-paragraph (iv) of paragraph (c) of sub-section (1) of the word “seventeen” and the substitution therefor of the word “eighteen”; and also by the deletion therefrom of the words “The expression children in this sub-paragraph includes step-children”;
- V. by the deletion from sub-paragraph (v) of paragraph (c) of sub-section (1) of the word “twenty” and the substitution therefor of the word “thirty”;
- VI. by the addition of the following new sub-section:—
“(4) The words child or children wheresoever used in this section shall include the step-child or step-children of the tax-payer.”

4. Section *seventeen* of the principal Act is hereby amended:—

- I. By the repeal of paragraph (h) of sub-section (1) and the substitution therefor of the following:

- (h) (1) Any gift made to any ecclesiastical, charitable or educational institution of a public character within the Union;
- (2) Any gift to any public fund established in any part of His Majesty's Dominions or in any country in alliance with Great Britain for any purpose connected with the present war in respect of incomes accruing on or before the thirtieth day of June, 1920—

Provided that payments shall not be allowable as deductions under this paragraph unless verified to the satisfaction of the Commissioner.

- II. by the insertion in sub-section (1) of the following new paragraph:—

- “(z) any sum contributed during the year of assessment by way of current contribution to any duly established superannuation, pension, widows' or orphans' fund by any person holding any office or employment, where the making of such a contribution is a condition of the holding of such office or employment.”

5. (1) Section *forty-nine* of the principal Act is hereby amended by the deletion of the words “five shillings” and the substitution therefor of the words “ten shillings”;

(2) Notwithstanding anything in Chapter IV. of the principal Act contained, all amounts of excess profits duty collected in accordance with the provisions of that Chapter on and after the first day of April, 1919, shall be collected for the benefit of the revenue account, and the words “for the benefit of loan account towards meeting war expenditure chargeable thereon” shall cease to have effect as from that date.

(3) All refunds to be made in accordance with paragraph (b) of sub-section (2) of section *fifty-four* of the principal Act shall be made by the Commissioner from current receipts on revenue account.

6. Section *fifty-three* of the principal Act shall be deemed to have been repealed on the first day of July, 1917.

maanden aangeslagen, drie honderd pond te boven gaan, of waarmede de belastbare inkomsten van zulk een persoon voor een korter tijdperk aangeslagen zulk een deel van drie honderd pond te boven gaan in verhouding tot het tijdperk aangeslagen;”

- II. door de schrapping in sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) van de woorden “vijf en twintig” en de indeplaatsstelling daarvoor van het woord “vijftig”;
- III. door de schrapping van sub-paragraaf (iii) van paragraaf (c) van sub-artikel (1);
- IV. door de schrapping in sub-paragraaf (iv) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) van het woord “zeventien” en de indeplaatsstelling daarvoor van het woord “achttien”; alsook door de schrapping daarin van de woorden “onder kinderen in deze sub-paragraaf zijn begrepen stiefkinderen”;
- V. door de schrapping in sub-paragraaf (v) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) van het woord “twintig” en de indeplaatsstelling daarvoor van het woord “dertig”;
- VI. door toevoeging van het volgende nieuwe sub-artikel:—
“(4) De woorden kind of kinderen waar gebruikt in dit artikel zullen het stiefkind of de stiefkinderen van de belastingbetaler insluiten.”

4. Artikel *zeventien* van de Hoofdwet wordt hiermede gewijzigd:—

- I. Door de herroeping van paragraaf (h) van sub-artikel (1) en de indeplaatsstelling van het volgende:—
(h) (1) Een schenking gedaan aan een kerkelijke liefdadige of onderwijsinrichting van een openbare aard binnen de Unie;

(2) Een schenking gedaan aan een openbaar fonds gesticht in enig deel van Zijn Majesteits Bezittingen of in enig land verbonden met Groot Brittanje voor enig doel in verband met de tegenwoordige oorlog ten aanzien van inkomsten opkomende op of vóór de dertigste dag van Junie 1920:

Met dien verstande dat betalingen niet zullen kunnen afgetrokken worden ingevolge deze paragraaf tenzij ten genoegen van de Kommissaris geverifieerd.

- II. door de inlassing in sub-artikel (1) van de volgende nieuwe paragraaf:—

“(z) elke som bijgedragen gedurende het jaar van aanslag als lopende contributie tot een behoorlijk opgericht ouderdomspensioen-, pensioen-, weduwen- of wezenfonds, door een persoon die een ambt bekleedt of werkzaam is, waar het bijdragen van zulk een contributie een voorwaarde van het bekleden van zulk ambt of het verrichten van zulk werk is.”

5. (1) Artikel *negen en veertig* van de Hoofdwet wordt hiermede gewijzigd door de schrapping van de woorden “vijf shillings” en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden “tien shillings”.

(2) Niettegenstaande het bepaalde in Hoofdstuk IV. van de Hoofdwet vervat, worden alle ekstra winstbelasting bedragen geïnd overeenkomstig de bepalingen van dat Hoofdstuk op en na de eerste dag van April 1919, geïnd ten behoeve van de inkomsterekening, en de woorden “ten behoeve van de leningsrekening tot bestrijding van oorlogskosten die ten laste daarvan kunnen komen” zullen ophouden van kracht te zijn vanaf die datum.

(3) Alle terugbetalingen te worden gemaakt overeenkomstig paragraaf (b) van sub-artikel (2) van artikel *vier en vijftig* van de Hoofdwet worden door de Kommissaris gemaakt vanuit lopende ontvangsten voor inkomsterekening.

6. Artikel *drie en vijftig* van de Hoofdwet wordt geacht herroepen te zijn op de eerste dag van Julie 1917.

Amendment of provisions of Act No. 41 of 1917, relating to deductions

Excess profits duty increase of rate.

Repeal of section *fifty-three* of Act No. 41 of 1917.

Wijziging van bepalinge van Wet 41 van 1917 betreffende kortingen

Ekstra winstbelasting vermeerdering van bedrag.

Artikel *drie en vijftig* Wet No. 41 van 1917 herroeper

definition of expression termination of the present war	7. The expression "the termination of the present war" and the expression "the conclusion of the present war" wherever used in the principal Act shall be construed as meaning the date which the Governor-General shall, by proclamation in the <i>Gazette</i>, have declared to be the date of the termination of the present war.	7. De uitdrukking "de beëindiging van de tegenwoordige oorlog" en de uitdrukking "het einde van de tegenwoordige oorlog" waar die gebruikt worden in de Hoofdwet, menen de datum die de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de <i>Staatskoerant</i> zal verklaard hebben de datum te zijn van de beëindiging van de tegenwoordige oorlog.
incorporation of amendments	8. In addition to the amendments hereinbefore contained the several provisions of the principal Act which are specified in the first column of the Schedule to this Act, are hereby amended to the extent indicated in the second column of that Schedule.	8. Boven en behalve de wijzigingen hierin te voren vervat, worden de verschillende bepalingen van de Hoofdwet, omschreven in de eerste kolom van de Bijlage tot deze Wet, hierbij gewijzigd in de omvang uiteengezet in de tweede kolom van die Bijlage.
short title and commencement of Act	9. This Act may be cited for all purposes as the Income Tax (Consolidation) Act Amendment Act, 1919, and, save as is specially provided therein, shall commence and come into operation on the first day of July, 1919.	9. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Inkomstebelasting (Konsolidatie) Wet, Wijzigingswet 1919, en treedt in werking behalve waar speciaal daarin bepaald, op de eerste dag van Julie 1919.

Woord-bepaling "beëindiging van de tegenwoordige oorlog"

Kleinere wijzigingen.

Korte titel en invoering van Wet.

Schedule.		Bijlage.	
Provisions of Act No. 41 of 1917, amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen van Wet No. 41 van 1917 gewijzigd.	Omvang van wijziging.
	<i>Normal Tax.</i>		<i>Normale Belasting.</i>
Section six	The deletion in the definition of "taxable income" of the words "an amount exceeding three hundred pounds for any such period of twelve months" and the substitution thereof of the words "the amount".	Artikel zes	Schrapping in woordbepaling van "belastbare inkomsten" van de woorden "een bedrag boven drie honderd pond voor zulk een tijdperk van twaalf maanden" en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "het bedrag".
Section eight, paragraph (b).	The deletion of the word "individuals" and the substitution thereof of the words "persons other than companies".	Artikel acht, paragraaf (b).	Schrapping van de woorden "individuele personen" en de indeplaatsstelling daarvan van de woorden "personen andere dan maatschappijen".
Section sixteen, sub-section (1), paragraph (h).	The addition of the following words "and any annual interest accrued in respect of any Union loan certificates issued under section three of Act No. 20 of 1919."	Artikel zestien, sub-artikel (1), paragraaf (h).	Toevoeging van de volgende woorden "en jaarlijkse rente opgekomen te aanzien van enige Unie leningscertificaten uitgereikt onder artikel drie van Wet No. 20 van 1919."
Section nineteen ..	The deletion of all words after the words "such employment shall" to the end of the section, and the substitution of the words "include any payment made by way of allowance except payments made in re-imbursement of expenditure incurred by the taxpayer in connection with his official duties."	Artikel negentien ..	Schrapping van alle woorden na de woorden "die dienstverrichting" tot aan het einde van het artikel en de indeplaatsstelling daarvoor van de woorden "zullen insluiten bedragen betaald als toelagen, behalve bedragen betaald in terugbetalingen van onkosten, gemaakt door de belastingbetaler in verband met zijn officiële plichten".
Section twenty-three, sub-section (1).	The insertion after the words "capital expenditure ranking for redemption incurred during that year", of the words "after subtracting from such balance any recoupments from capital expenditure received during the year".	Artikel drie en twintig, sub-artikel (1).	Inlassing na de woorden "kapitaalontkosten gerangschikt voor aflossing gedurende dat jaar gemaakt" van de woorden "na aftrekking van zulke balans van enige aftrekkingen, van kapitaalontkosten gedurende het jaar ontvangen".
	<i>Super Tax.</i>		<i>Super-belasting.</i>
Section twenty-six ..	The deletion of the words "in the twelve months ending the thirtieth day of June, 1917" and the insertion of the words "in any year of assessment".	Artikel zes en twintig ..	Schrapping van de woorden "in de twaalf maanden eindigende de dertigste dag van Junie 1917" en de indeplaatsstelling daarvan van de woorden "in enig aan te slaan jaar".
	<i>Dividend Tax.</i>		<i>Dividend Belasting.</i>
Section thirty-eight ..	The deletion of paragraph (c) and the substitution thereof of the following new paragraph: "(c) any undistributed profits which are applied to the redemption of debentures or the repayment of any mortgage charges upon the capital assets of the company or which are applied to the reduction of the capital value of assets: Provided that the amount allowed as a deduction under paragraphs (d), (e), or (f) of sub-section (1) of section seventeen shall not be deemed to be a dividend distributed."	Artikel acht en dertig ..	Schrapping van paragraaf (c) en de indeplaatsstelling daarvoor van de volgende nieuwe paragraaf:— "(c) alle onuitgedeelde winsten die worden gebruikt voor de aflossing van effecten of terugbetaling van enige verbandsontkosten op de kapitaalsbaten van de maatschappij of die worden gebruikt voor de vermindering van de kapitaalswaarde van de baten: Met dien verstande dat het bedrag toegestaan als een vermindering onder paragrafen (d), (e) of (f) van sub-artikel (1) van artikel zeventien niet geacht zal worden een uitgedeeld dividend te zijn."
	<i>Excess Profits Duty.</i>		<i>Ekstra Winstbelasting.</i>
Section fifty-two ..	The deletion of sub-section (3).	Artikel twee en vijftig ..	Schrapping van sub-artikel (3).
	<i>General Provisions.</i>		<i>Algemene Bepalingen.</i>
Section sixty-five, sub-section (2).	The insertion at the end of the sub-section of the words "and shall proceed to make an assessment in respect of that period".	Artikel vijf en zestig, sub-artikel (2).	Inlassing aan het einde van het sub-artikel van de woorden "en zal een aanslag maken over dat tijdstip".
Section sixty-five, sub-section (12).	The insertion after the word "prescribed" of the words "and each such partner shall be separately and individually liable for the rendering of the joint return".	Artikel vijf en zestig, sub-artikel (12).	Inlassing na de woorden "voorgeschreven mochten worden" van de woorden "en iedere vennoot zal als zulks afzonderlijk en individueel aansprakelijk zijn voor het vertrekken van de gezamenlijke opgave."
Section sixty-six ..	The insertion at the end of the section of the following further provisos: "Provided further that if either the husband or the wife makes written application to the Commissioner, returns of income may be rendered by such husband and wife separately and assessments may be levied upon each separately of an amount of tax proportionate to the share of the combined incomes returned by each: Provided also that the total amount so assessed upon the husband and the wife together shall not be less than the total amount which would have been assessed upon the husband alone if the incomes of both husband and wife had been included in one return as required by this section."	Artikel zes en zestig ..	Inlassing aan het einde van het artikel van de volgende verdere bepalingen:— "Met dien verstande verder dat indien de echtgenoot of echtgenote een aanzoek in geschrifte doet aan de Kommissaris, opgaven van inkomsten afzonderlijk verstrekt mogen worden door zulk een echtgenoot of echtgenote en ieder kan afzonderlijk aangelegden worden voor een belastingsbedrag in verhouding tot het aandeel van de gezamenlijke inkomsten door ieder opgegeven: Met dien verstande dat het totale a'zo aangeslagen bedrag voor de echtgenoot en echtgenote tezamen niet minder zijn zal dan het totale bedrag dat aangeslagen zou zijn op de echtgenoot alleen indien de inkomsten van beide echtgenoot en echtgenote vervat waren in een opgave zoals vereist in dit artikel."

Provisions of Act No. 41 of 1917, amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen van Wet No. 41 van 1917 gewijzigd.	Omyang van Wijziging.
Section sixty-six—(contd.)	The addition thereto of the following new sub-section (2), the section as originally enacted being regarded as sub-section (1) thereof: “(2) Any amount payable by way of alimony or allowance by one spouse to the other under any judicial order or written agreement of separation shall be returned as the separate income of the spouse to whom the payment is made and shall be assessable only in the hands of such spouse.”	Artikel zes en zestig—(vervolg.)	Toevoeging daaraan van het volgende nieuwe sub-artikel (2), het artikel als oorspronkelijk verordend te worden beschouwd als sub-artikel (1) daarvan: “(2) een bedrag ingevolge een gerechtelijk bevel of schriftelijke overeenkomst van scheiding als onderhoud of toelage door een echtgenoot aan de andere echtgenoot betaalbaar wordt opgegeven als de afzonderlijke inkomsten van de echtgenoot aan wie betaling geschied is en wordt slechts als zodanig aangeslagen.”
Section sixty-seven	The insertion at the end of the section of the following new sub-section:— “(4) Every person to whom a form of return is sent by the Commissioner shall complete the same in accordance with the requirements of the Commissioner and shall return it to the Commissioner at such time and place as the Commissioner may direct.”	Artikel zeven en zestig	Inlassing aan het einde van het artikel van het volgende nieuwe sub-artikel:— “(4) Een ieder aan wien een formulier of opgave gezonden wordt door de Kommissaris moet dezelve overeenkomstig de vereisten van de Kommissaris invullen en dezelve aan de Kommissaris terugzenden op zulke tijd en naar zulk een plaats als de Kommissaris mag bepalen.”
Section sixty-eight, sub-section (2).	The deletion of the words “fourteen days”.	Artikel acht en zestig, sub-artikel (2).	Schrapping van de woorden “veertien dagen”.
Section seventy-one	The deletion of sub-sections (1) and (2) and the insertion of the following new sub-sections:— “(1) Any taxpayer who makes default in rendering a return in respect of any year of assessment shall be chargeable in respect of his taxable income for such year of assessment with a double rate of tax and any taxpayer who omits from his return any amount which should have been included therein shall be chargeable with an amount equal to the difference between the tax as calculated in respect of the taxable income returned by him and the tax properly chargeable in respect of his taxable income as finally determined after including the amounts omitted and shall be required to pay this amount in addition to the tax properly chargeable in respect of his true taxable income.” “(2) If the Commissioner is satisfied that the default in rendering the return was not due to any intent either to defraud the revenue or to postpone the payment by the taxpayer of the tax chargeable or that any such omission was not due to any intent to evade taxation on the part of the taxpayer he may remit such part or all of the said double rate or additional charge as he may think fit.”	Artikel een en zeventig.	Schrapping van sub-artikels (1) en (2) en de inlassing van de volgende nieuwe sub-artikels:— “(1) Een belastingplichtige die verzuimt een opgave te verstrekken over enig jaar van aanslag wordt aangeslagen ten aanzien van zijn belastbare inkomsten voor zulk jaar van aanslag met een dubbel belastingsbedrag en enige belastingplichtige die nalaat enig bedrag in te vullen dat in zijn opgave vervat had moeten worden, zal aangeslagen worden voor een bedrag gelijkstaande met het verschil tussen de belasting berekend ten aanzien van de belastbare inkomsten door hem opgegeven en de belasting die behoorlijk aangeslagen kan worden ten aanzien van zijn belastbare inkomsten zoals finaal berekend na insluiting van de weggelaten bedragen en moet dit bedrag betalen boven en behalve de belasting behoorlijk aangeslagen ten aanzien van zijn werkelijke belastbare inkomsten.” “(2) Is de Kommissaris overtuigd dat het verzuim in het verstrekken van de opgave niet te wijten was aan bedoeling om aan de schatkist te kort te doen of betaling door de belastingplichtige uit te stellen van de betaalbare belasting of dat zulk een nalatigheid niet te wijten was aan bedoeling om belasting te ontduiken van de belastingplichtige kan hij zulk gedeelte of het gehele dubbele bedrag of additioneel bedrag, volgens goeddunken, terugbetalen.”
Section eighty-one	(a) The deletion of sub-section (4), and the substitution of the following new sub-section:— “(4) Every company shall keep the office of public officer constantly filled and shall at all times maintain a place for the service or delivery of notices in accordance with sub-section (2) of this section; every change of public officer or of the place for the service or delivery of notices shall be notified to the Commissioner within fourteen days of such change taking effect;” (b) The insertion in sub-section (5) after the words “constantly filled” of the words “or in maintaining a place for the service or delivery of notices or which fails to notify to the Commissioner any change of public officer or of the place for the service or delivery of notices”; (c) The insertion in the proviso to the section after the word “shall” of the words “if an individual”.	Artikel een en tachtig	(a) Schrapping van sub-artikel (4) en de indeplaatsstelling daarvoor van het volgende nieuwe sub-artikel:— “(4) Iedere maatschappij moet het ambt van openbare beambte onafgebroken vervuld houden en moet ten allen tijde een plek houden voor het dienen of afleveren van kennisgevingen overeenkomstig sub-artikel (2) van dit artikel; iedere verandering van openbare beambte of van de plek voor diening of aflevering van kennisgevingen wordt aan de Kommissaris medegedeeld binnen veertien dagen van plaatsvinding van zulke verandering;” (b) Inlassing in sub-artikel (5) na de woorden “onafgebroken vervuld te houden” van de woorden “of een plek te houden voor het dienen of afleveren van kennisgevingen of welke nalaat aan de Kommissaris kennis te geven van een verandering van openbare beambte of de plaats voor diening of aflevering van kennisgevingen”; (c) Inlassing in de bepaling tot het artikel na het woord “worden” van de woorden “indien een individueel persoon”.
First Schedule, Paragraph 4.	The deletion in sub-paragraph (c) of the words “effected in the Union”, wherever used in that sub-paragraph.	Eerste Bijlage, Paragraaf 4.	Schrapping in sub-paragraaf (c) van de woorden “in de Unie gesloten” waar gebezigd in die sub-paragraaf

House of Assembly,
13th June, 1919.

THE following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158 (1919 edition).

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House.

BILL

To make special provisions for the payment of pensionable benefits or awards to persons who having become enrolled for military service in any Union contingent or in any of His Majesty's forces during the present war, have sustained wounds or injury or contracted disease or suffered ill-health while upon and in consequence of, such military service, or to the dependents of persons who have been killed or died from wounds or injury received or disease or illness contracted or aggravated while upon and in consequence of such military service; and for the extension of such benefits or awards to participants and dependents of participants in previous campaigns; and for certain other matters in relation to military pensions and awards.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. In this Act, unless inconsistent with the context—

“volunteer” means, anything to the contrary in any other pension statute notwithstanding, a person holding commissioned rank (hereinafter referred to as an “officer”) or a person holding rank of warrant officer, non-commissioned officer or man (hereinafter referred to as a “soldier”) or holding a rank equivalent to those ranks who has become enrolled for military service during the present war in a Union contingent or an Imperial unit raised in the Union

“widow” means, in relation to a volunteer, the widow of the volunteer, but does not include a woman whose marriage with the volunteer took place after the end of the war or after the termination of the volunteer's service or, if the marriage took place during the service of the volunteer, after the receipt of the wound or injury which caused his death, or after his removal from duty on account of the contracting or the aggravation of the disease which caused his death; further “widow”, except as is specially provided, does not include a woman who was separated (whether by order of court or otherwise) from her husband at the time of his death;

“child” means in relation to a volunteer, a child born before, during or within nine months after the termination of the volunteer's service, and includes any child regularly maintained by him at the date of his enrolment, but does not include the child of a wife or of a widow who was married to the volunteer after the end of the war or after the termination of his service;

[A.B. 53B—'19.]

Volksraad,
13 Junie 1919.

HET volgende Wetsontwerp ingediend in de Volksraad, wordt gepubliceerd ingevolge Artikel 158 van het Reglement van Orde (1919 uitgave).

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van het Huis.

WETSONTWERP

Bevattende bijzondere voorzieningen voor de betaling van pensioenvoorrechten of pensioentoekenningen aan personen die voor militaire dienst ingelijfd zijnde in enig Unie Kontingent of in een van Zijn Majesteits strijdmachten, gedurende de tegenwoordige oorlog, wonden of letsel bekomen of een kwaal opgedaan hebben of aan slechte gezondheid lijdende geworden zijn gedurende en tengevolge van zodanige militaire dienst, of aan degenen die afhankelijk zijn van personen die gedood zijn of overleden aan wonden of letsel verkregen of aan een kwaal of ziekte opgedaan of verergerd gedurende en ten gevolge van zodanige militaire dienst; en voor het van toepassing maken van zulke voorrechten of toekenningen op deelnemers en afhankelijken van deelnemers in vorige oorlogen en voor zekere andere zaken met betrekking tot militaire pensioenen en toekenningen.

(Ingediend door de MINISTER VAN FINANCIËN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

INLEIDING.

1. In deze Wet, tenzij het verband anderszins vereist— Woord-bepalingen:
betekent “vrijwilliger” niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in enige pensioenwet, een persoon een officiersrang bekleedende (hieronder genoemd “officier”) of een persoon rang houdende als adjudant-onderofficier, onderofficier of manschap (hieronder genoemd “soldaat”) of een rang bekleedende gelijkstaande met die rangen die ingelijfd is voor militaire dienst gedurende de tegenwoordige oorlog in een Unie kontingent of een Imperiale eenheid in de Unie opgericht;
- betekent “weduwe”, met betrekking tot een vrijwilliger, de weduwe van de vrijwilliger, doch sluit niet in een vrouw wier huwelijk met de vrijwilliger plaats vond na het eind van de oorlog of na het eindigen van de dienst van de vrijwilliger, of, indien het huwelijk plaats vond gedurende de dienst van de vrijwilliger, na het bekomen van de wond of het letsel zijn dood veroorzakende, of na zijn verwijdering van dienst wegens het opdoen of verergeren van de ziekte die zijn dood veroorzaakte verder sluit “weduwe”, behalve waar anders bepaald, niet in een vrouw die van haar echtgenoot gescheiden was (hetzij door gerechtelijke order van het hof of anderszins) ten tijde van zijn dood;
- betekent “kind” ten aanzien van een vrijwilliger, een kind geboren vóór, gedurende of binnen negen maanden na het beëindigen van de dienst van de vrijwilliger en sluit in een kind dat geregeld door hem onderhouden werd ten tijde van zijn indiensttreding, doch sluit niet in het kind van een echtgenote of van een weduwe welke de vrijwilliger huwde na het beëindigen van de oorlog of na het beëindigen van zijn dienst;

[A.B. 53B—'19.]

"parent" includes a grand parent or other person who has been in the place of a parent to a volunteer and who has wholly or mainly supported him for not less than one year at some time before the commencement of the war;

"dependent" when used as a substantive in relation to a volunteer, means any person (other than a widow or child as herein defined) who was wholly or in part dependent upon the volunteer for a reasonable period prior to his enrolment, and in the case of a deceased volunteer, up to the time of his death; "dependent" when so used as a participle, means dependent as aforesaid;

"military service" includes all naval, military or air service (whether active service or not) performed—

- (a) during the rebellion in 1914; or
- (b) during the German South-West-Africa campaign up to the date of disbandment of the person serving therein; or
- (c) in the occupied territories subsequent to the cessation of hostilities therein; or
- (d) with one of the Imperial Service contingents raised in the Union for service during the war, prior to the date proclaimed as the date of termination thereof or subsequent to that date when the service is in accordance with the terms of enrolment;

"the war" covers period between the fourth day of August, 1914, and the date proclaimed as the date of termination of the present war;

"pre-war earnings" means the average weekly earnings of a volunteer during the twelve months preceding the commencement of the war. In the calculation of weekly earnings, periods of unemployment shall not be included. In the case of a person in a trade, business or profession, the average earnings or profits of the three years immediately preceding the commencement of the war shall be taken, or of such shorter period as he engaged in such trade, business or profession. In the case of a farmer's son who was assisting his father but received no emoluments, his earnings shall be taken at the rate of wages of an overseer on farms in the same district as that in which he was so assisting at the commencement of the war. In the calculation of the pension payable to or on account of a volunteer, who at the time of his enrolment was serving and had served not less than one year as an apprentice in a recognised trade, the standard rate of wages of that trade in the district in which he was so serving at the time of his enrolment may be substituted for pre-war earnings, provided enrolment took place before the age of twenty-six and the volunteer is by reason of his disablement incapable of completing his apprenticeship or he has completed it.

In the calculation of the pension payable to or on account of a volunteer who, for the purpose of qualifying for any profession or employment, had, after the age of sixteen, attended regularly any school, college, university or hospital or had been articled in accordance with the recognised practice of any profession, an amount equivalent to what would have been the volunteer's disablement pension for the highest degree of disablement, with an addition of seven shillings for each completed year of such attendance or articles before the age of twenty-three, may be substituted for pre-war earnings, up to the maximum of seventy-five shillings a week, provided enrolment took place before the age of twenty-six and the volunteer is by reason of

sluit "ouder" in een grootouder of andere persoon die de plaats van een ouder van een vrijwilliger ingenomen heeft en die hem geheel of in hoofdzaak te eniger tijd vóór de aanvang van de oorlog voor niet minder dan een jaar onderhouden heeft;

betekent "afhankelijke" wanneer als een zelfstandig naamwoord gebruikt ten aanzien van een vrijwilliger, ieder (behalve een weduwe of kind als boven omschreven) die geheel of ten dele afhankelijk was van de vrijwilliger gedurende een redelijk tijdperk vóór zijn inlijving, en in het geval van een overleden vrijwilliger tot aan de tijd van zijn dood; betekent "afhankelijk" wanneer zo gebruikt als bijvoegelijk naamwoord, afhankelijk als voormeld;

sluit "militaire dienst" alle vloot, militaire of luchtdienst in (hetzij actief of niet) verricht—

- (a) gedurende de opstand in 1914; of
- (b) gedurende de Duits Zuid-West-Afrika veldtocht tot datum van afdanking van de persoon die daaraan deelnam; of
- (c) in de bezette gebieden na beëindiging van vijandelijkheden daarin; of
- (d) bij een van de Imperiale Dienst Kontingenten in de Unie opgericht voor dienst gedurende de oorlog, vóór de datum geproklameerd als de datum van beëindiging daarvan of na die datum wanneer de dienst overeenkomstig termen van aanwerving is;

sluit "de oorlog" in een tijdvak tussen de vierde dag van Augustus 1914 en de datum geproklameerd als de datum van beëindiging van de tegenwoordige oorlog;

betekent "vóór-de-oorlog verdiensten" de gemiddelde wekelijkse verdienste van een vrijwilliger gedurende de twaalf maanden de aanvang van de oorlog voorafgaande. In het berekenen van wekelijkse verdiensten worden tijdperken van werkeloosheid niet in aanmerking genomen. In het geval van iemand die in de handel is, bezigheid drijft of een beroep uitoefent, worden de gemiddelde winsten over de drie jaren de aanvang van de oorlog onmiddellijk voorafgaande genomen of over zulk korter tijdperk als hij in zulk een handel, bezigheid of beroep werkzaam was. In het geval van een zoon van een boer die zijn vader behulpzaam was doch geen salaris ontving zullen zijn verdiensten berekend worden volgens het salaris van een opzichter op plaatsen in het zelfde distrikt als dat waarin hij aldus behulpzaam was bij het uitbreken van de oorlog. Bij het berekenen van een pensioen betaalbaar aan of op rekening van een vrijwilliger, die ten tijde van zijn indiensttreding niet minder dan een jaar diende en gediend had als leerling in een erkend bedrijf kan de standaard loonschaal van dat bedrijf in het distrikt waarin hij diende ten tijde van zijn indiensttreding in de plaats gesteld worden van vóór-de-oorlog verdiensten, mits hij vóór zes en twintigjarige leeftijd in dienst trad en de vrijwilliger wegens zijn invaliditeit niet in staat is zijn leerling-schap te voltooien, of dat voltooid heeft.

Bij het berekenen van het pensioen betaalbaar aan of op rekening van een vrijwilliger die om zich voor een beroep of bedrijf te bekwamen na de leeftijd van zestien jaar geregeld een school, college, universiteit of hospitaal bezocht of overeenkomstig erkend gebruik van een beroep onder kontrakt opgeleid werd, kan een bedrag gelijkstaande met hetgeen het pensioen van de invalide vrijwilliger geweest zou zijn, voor de hoogste graad van invaliditeit, met toevoeging van zeven shillings voor ieder voltooid jaar van zulk bezoek of kontrakt voor de leeftijd van drie en twintig jaar in de plaats gesteld worden van vóór-de-oorlog verdiensten, tot een maksimum van vijf en zeventig shillings per week, mits inlijving plaats had vóór de leeftijd van zes

his disablement incapable of qualifying for such profession or employment or has qualified for it;

"pre-war dependence" means the amount, expressed as a weekly or annual sum, representing the value of the support afforded to, or benefits conferred upon, a dependent by a volunteer for a reasonable period prior to his enrolment, exclusive, however, of any increase of such value due to circumstances arising out of the war; "pre-war dependence" includes the following:—

- (a) Any amount regularly contributed by the volunteer if he received no material benefits therefor;
- (b) any amount regularly contributed by the volunteer in excess of expenditure incurred on his account;
- (c) the money value of any benefit conferred upon the dependent by the volunteer;

"certified" means, in respect of any medical certification certified by a medical officer or board of medical officers appointed for the purpose by the military authorities or by the military pensions board;

"Minister" means the Minister to whom the Governor-General may assign responsibility for the administration of this Act;

"military pensions board" means the board appointed under Chapter VII. of this Act;

"nurse" means a member of the South African Military Nursing Service.

CHAPTER II.

COMPENSATION FOR DISABLEMENT.

Pensions to volunteers.

2. The pension awarded to a volunteer who, at the termination of his service, is suffering from disablement which is certified as either attributable to or aggravated by military service and which is not due to his own serious negligence or misconduct, shall be based either on the degree of his general physical disablement (hereinafter referred to as a "disablement pension"), or on his loss of earning capacity (hereinafter referred to as an "alternative pension").

Disablement pensions.

3. The claim of a disabled volunteer for an alternative pension shall not be made until his application for a disablement pension has been considered by the military pensions board and the degree of his disablement has been assessed by the board in accordance with a percentage in relation to specific injuries described in the First Schedule to this Act. If his disablement does not take the form of any of the specific injuries so described it shall be assessed at the percentage in that Schedule which is considered most closely to represent the disablement.

Alternative pensions.

4. In order that a volunteer may obtain an alternative pension, it shall be necessary for him to show that the disablement pension with the allowances (if any) which have been awarded to him, together with the average earnings (if any) of which he remains capable, are less than his pre-war earnings. In considering any application for an alternative pension the military pensions board shall, after due enquiry, assess the earnings of which the applicant remains capable, regard being had to his normal occupation and the possibility of his earning capacity being increased by treatment or training: and if the board is satisfied that the applicant's claim is established, it may award, in lieu of the disablement pension with allowances, an alternative pension within the limits prescribed by section seven.

Disablement pensions to volunteers.

5. (1) A disablement pension may be awarded to a volunteer at the rate indicated in the Second Schedule to this Act as corresponding to his rank and the percentage at which his disablement has been assessed,

en twintig jaar en de vrijwilliger wegens zijn invaliditeit niet in staat is zich voor zulk een beroep of werk te bekwaamen of zich daarvoor bekwaamd heeft;

betekent "vóór-de-oorlog afhankelijkheid" het bedrag als een wekelijks of jaarlijks bedrag uitgedrukt, de waarde vertegenwoordigende van de ondersteuning of van de voordelen verleend aan een afhankelijke door een vrijwilliger gedurende een redelijk tijdperk voor zijn indiensttreding met uitsluiting evenwel van iedere vermeerdering van zulk een waarde ten gevolge van omstandigheden uit de oorlog voortvloeiende; sluit "vóór-de-oorlog afhankelijkheid" het volgende in:—

- (a) het bedrag geregeld door de vrijwilliger bijgedragen indien hij daarvoor geen ter zake doende voordelen ontving;
- (b) het bedrag geregeld door de vrijwilliger bijgedragen boven de uitgaven te zijnen behoeve belopen;
- (c) de geldswaarde van ieder voordeel de afhankelijke door de vrijwilliger geschonken;

betekent "gecertificeerd" ten aanzien van een geneeskundige verklaring, gecertificeerd door een geneeskundige ambtenaar of raad van geneeskundige ambtenaren, door de militaire autoriteiten of door de militaire pensioenraad voor dat doel aangesteld; betekent "Minister" de Minister die door de Goeverneur-generaal belast wordt met de uitvoering van deze Wet;

betekent "militaire pensioenraad" de raad aangesteld onder Hoofdstuk VII. van deze Wet;

betekent "verpleegster" een lid van de Zuid Afrikaanse Militaire Verpleegdienst.

HOOFDSTUK II.

SCHADELOOSSTELLING VOOR INVALIDITEIT.

2. (1) Het pensioen toegekend aan een vrijwilliger, die bij het beëindigen van zijn dienst wegens invaliditeit lijdt, gecertificeerd hetzij als veroorzaakt of als verergerd door militaire dienst, en niet tengevolge van eigen ernstige onachtzaamheid of wangedrag, is gegrond op de mate van zijn algemene lichamelijke invaliditeit (hierna genoemd "invaliditeits-pensioen") of op verlies van werkvermogen (hierna genoemd "alternatief pensioen").

3. De aanspraak van een invalide vrijwilliger op een alternatief pensioen wordt niet gemaakt totdat zijn applicatie voor een invaliditeits-pensioen door de militaire pensioenraad overwogen is en de mate van zijn invaliditeit vastgesteld wordt door de raad overeenkomstig een percentage in verhouding tot bepaald letsel in de Eerste Bijlage tot deze Wet vermeld. Wanneer zijn invaliditeit niet gerangschikt kan worden als zulk een bepaald letsel wordt die vastgesteld op het percentage in die Bijlage dat het meest met de invaliditeit geacht wordt overeen te komen.

4. Om een alternatief pensioen te kunnen verkrijgen moet de vrijwilliger kunnen bewijzen dat het invaliditeits-pensioen met de toelagen (indien enige), die hem toegekend zijn, te zamen met de gemiddelde verdiensten (wanneer die er zijn) waartoe hij in staat blijft, minder zijn dan vóór-de-oorlog verdiensten. Bij overweging van een aanzoek om een alternatief pensioen stelt de militaire pensioenraad, na behoorlijk onderzoek, de verdiensten vast waartoe de aanvrager in staat blijft, acht gevend op zijn gewoon werk en de mogelijkheid om zijn werkvermogen te vermeerderen door behandeling of opleiding; en wanneer de raad er van overtuigd is dat de aanspraak van de aanvrager bewezen is, kan hij in plaats van het invaliditeits-pensioen met toelagen een alternatief pensioen toekennen binnen de grenzen voorgeschreven bij artikel zeven.

5. (1) Een invaliditeits-pensioen kan aan een vrijwilliger worden toegekend volgens de schaal vermeld in de Tweede Bijlage tot deze Wet overeenkomende met zijn rang en het percentage van invaliditeit dat vastgesteld is.

(2) If the degree of disablement is assessed at less than twenty per cent. or if it is considered by the Minister to be more in the interests of the volunteer, a gratuity or temporary allowance may be awarded instead of a pension. The grant shall be subject to such conditions as the Minister may determine and, in the case of an officer, shall not exceed five hundred pounds or in the case of a soldier, shall not exceed two hundred pounds and in either case shall depend on the extent of the disablement and on the other circumstances of the case.

(3) The pension granted to a volunteer who held paid temporary or paid acting rank at the time he was wounded or injured or at the termination of his service in consequence of disablement, may be at the rate appropriate to that rank.

Allowances in respect of the wife and children of a disabled volunteer.

6. (1) A volunteer to whom a disablement pension has been awarded may be granted, during the continuance of the pension, allowances in respect of his wife and children at such proportion of the rates indicated in the Third Schedule to this Act as corresponds to the degree at which the disablement of the volunteer was assessed. The allowance to the wife may be made whether the marriage took place before enrolment, during his military service or within two years after his discharge: Provided an allowance in respect of his wife shall not be payable to an officer.

(2) The allowances in respect of children may be granted or continued up to the age of eighteen in the case of a male child, and up to the age of twenty-one in the case of a female child, and may be granted, or further continued, after the age of eighteen in the case of a male child who is an apprentice receiving only nominal wages, or is being educated at a secondary school, technical institute or university, and in the case of any child incapable through mental or physical infirmity of earning a livelihood provided the infirmity existed before the child reached the age of eighteen years.

(3) In any case in which, in the opinion of the Minister, it may become necessary to secure the proper care of a child in respect of whom an allowance is payable, the allowance, instead of being paid to the parent, may be administered under such conditions as the Minister may determine.

Alternative pensions to volunteers.

7. The alternative pension which may be awarded to a volunteer shall, when taken together with the average earnings (if any) of which he is considered capable, not exceed the following amounts:—

(a) In the case of an officer, his pre-war earnings up to a maximum of three hundred pounds a year, *plus* half of any pre-war earnings between three hundred pounds and six hundred pounds;

(b) in the case of a soldier, his pre-war earnings up to a maximum of seventy-five shillings a week, *plus* half of any pre-war earnings between seventy-five shillings and one hundred and twenty-five shillings a week.

Liability of employers to furnish pre-war earnings.

8. (1) Where it is necessary, in order to determine the amount of an alternative pension to be awarded under this Act to, or in respect of, a disabled or deceased volunteer, to ascertain his pre-war earnings, it shall be the duty of any person who was the employer of the volunteer during the period in respect of which his pre-war earnings require verification, and of any other person having any knowledge with respect to the financial circumstances of the volunteer during that period, on being so required by notice issued by the military pensions board, to furnish in accordance with the directions of the notice any information in such person's possession relating to those earnings or circumstances, and to produce any wages book, records or other documents in his possession containing any entries with respect to those earnings.

(2) If any person fails to comply with any provisions of this section or furnishes any information which is false or calculated to deceive, knowing it to be false or calculated to deceive,

(2) Wordt de graad van invaliditeit vastgesteld op minder dan twintig percent of wordt het door de Minister meer in het belang van de vrijwilliger geacht dan kan een schenking of tijdelijke toelage in plaats van een pensioen worden toegekend. De toekenning is onderworpen aan zulke voorwaarden als de Minister moge bepalen en gaat voor een officier geen vijf honderd pond of twee honderd pond in geval van een soldaat te boven en is in ieder geval afhankelijk van de mate van invaliditeit en de andere omstandigheden van het geval.

(3) Het pensioen toegekend aan een vrijwilliger die tijdelijk of waarnemend een dienovereenkomstig betaalde rang bekleedde toen hij gewond werd of letsel ontving, of ten gevolge van invaliditeit bij het beëindigen van zijn dienst, kan volgens de schaal op die rang toepasselijk zijn.

6. (1) Een vrijwilliger aan wie een invaliditeits-pensioen toegekend is, kan gedurende de duur van het pensioen toelagen toegekend worden ten aanzien van zijn vrouw en kinderen in zodanige verhouding tot de schaal aangegeven in de Derde Bijlage tot deze Wet als overeenkomt met de graad van invaliditeit van de vrijwilliger die vastgesteld werd. De toelage aan de echtgenote kan toegestaan worden hetzij het huwelijk plaats vond vóór inhijving, gedurende zijn militaire dienst of binnen twee jaren na zijn ontslag: Mits een toelage ten aanzien van zijn echtgenote niet betaalbaar zijn zal aan een officier.

Toelagen ten aanzien van de echtgenote en kinderen van een invalide vrijwilliger

(2) De kindstoelagen kunnen toegekend of voortgezet worden tot de leeftijd van achttien jaar in het geval van een mannelijk kind en tot die van een en twintig jaar in het geval van een vrouwelijk kind en kunnen toegekend of verder voortgezet worden na de leeftijd van achttien jaar in het geval van een mannelijk kind dat als leerling slechts nominaal loon trekt, onderwijs ontvangt aan een middelbare school, technies instituut of universiteit, en ten aanzien van ieder kind wegens geestes- of lichaamsgebreken ongeschikt om in zijn of haar onderhoud te voorzien, mits de ongeschiktheid bestond voordat het kind de ouderdom van achttien jaren bereikte.

(3) In ieder geval waar het naar het oordeel van de Minister nodig moge worden de behoorlijke verzorging van een kind te verzekeren ten behoeve van hetwelk een toelage betaalbaar is, kan de toelage in plaats van aan de ouder te worden uitbetaald, onder zodanige voorwaarden beheerd worden als de Minister moge vaststellen.

7. Het alternatieve pensioen dat een vrijwilliger toegekend kan worden gaat, indien te zamen genomen met de gemiddelde verdiensten (zo die er zijn) waartoe hij in staat geoordeeld wordt, de volgende bedragen niet te boven:—

Alternatieve pensioenen voor vrijwilligers

(a) Ten aanzien van een officier, zijn vóór-de-oorlog verdiensten tot een maksimum van drie honderd pond per jaar *plus* de helft van alle vóór-de-oorlog verdiensten tussen drie honderd pond en zes honderd pond;

(b) ten aanzien van een soldaat zijn vóór-de-oorlog verdiensten tot een maksimum van vijf en zeventig shillings per week, *plus* de helft van alle vóór-de-oorlog verdiensten tussen vijf en zeventig shillings en honderd vijf en twintig shillings per week.

8. Waar nodig, om het bedrag van een alternatief pensioen vast te stellen onder deze Wet te worden toegekend, of tot bepaling van de vóór-de-oorlog verdiensten van een invalide of overleden vrijwilliger, is ieder werkgever bij wie de vrijwilliger werkte gedurende het tijdperk waarover zijn vóór-de-oorlog verdiensten nagegaan moeten worden, en van ieder persoon bekend met de financiële toestand van de vrijwilliger gedurende dat tijdperk, na aldus bij kennisgeving aangezegd te zijn door de militaire pensioenraad, verplicht overeenkomstig de kennisgeving enige informatie in bezit van zulk een persoon betrekking hebbende tot die verdiensten of omstandigheden te verstrekken, en een salarisboek, register of andere dokumenten in zijn bezit aantekeningen bevattende ten aanzien van die verdiensten over te leggen.

Verantwoordelijkheid van werkgevers om vóór-de-oorlog verdiensten te verstrekken

(2) Komt iemand de bepalingen van dit artikel niet na, of indien iemand informatie verstrekt die vals is of berekend is op bedrog, wetende dat dezelve vals of berekend is op bedrog,

he shall be guilty of an offence and be liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

Conditions
as to
treatment.

9. Half the pension and allowances (if any) awarded under the preceding sections may be subject to the condition that the volunteer shall undergo medical treatment in an institution or otherwise, or undergo special training, for any period during which it may be certified that such treatment or training is necessary in his interests: Provided that a volunteer may claim an independent medical examination by a board specially appointed by the Minister, if he is dissatisfied with the finding of the medical board.

Review of
awards to
volunteers.

10. All pensions shall in the first instance be awarded temporarily unless the disablement has reached its final condition, or, in the case of an alternative pension, unless the applicant's earning capacity can be regarded as unchangeable. A temporary pension shall, at the direction of the Minister or at the request of the volunteer, be subject to review from time to time until a permanent assessment can be made or the grant ceases. Such permanent assessment shall be made within five years after the first award at the degree of disability then existing. When a permanent pension has been granted, it shall not be altered on account of any change in the volunteer's earning capacity, whether resulting from training or other cause; nor shall it be subject to review except—

- (a) when the volunteer in receipt of a disablement pension claims that there has been a substantial increase in the extent of the disablement due to the original cause;
- (b) when the volunteer in receipt of a disablement pension shows that it would be to his advantage to receive instead thereof an alternative pension: Provided that the cessation or reduction of any allowance shall not be a ground for review;
- (c) when the Minister orders the review on the ground that the whole or part of a pension has been granted in error, or that there is reason to believe that a pension has been obtained by improper means.

Grants to
volunteers
undergoing
treatment or
training.

11. (1) If it is certified that a volunteer to whom a pension has been awarded under the preceding sections should, in consequence of his disablement, undergo any course of medical treatment in an institution or otherwise, or if it is decided that he should, in consequence of his disablement, receive training in a technical institution or otherwise, and he is therefore deemed unable to provide for his own support and that of his family, there may be granted to or in respect of him, in lieu of any pension and allowance, for the purpose of undergoing treatment or training—

- (a) an allowance equivalent to the disablement pension with the allowances in respect of his wife and children (if any) which he would have received if his disablement had been assessed at one hundred per cent., or with an allowance not exceeding thirty-six pounds in respect of a dependent supported by him up to the time when his treatment or training commences; or

- (b) an allowance equal to the maximum alternative pension which would be payable to him if he were without earning capacity, whichever is the greater:

Such allowance shall be paid for such period and subject to such conditions as the Minister may determine.

(2) Any charges, fees or expenses in respect of the treatment or training which are not otherwise provided for may be paid under such conditions as the Minister may determine.

(3) At the termination of any period of training as is provided for in this section, there may be granted to the disabled volunteer an amount equal to the sum of five shillings for each week

is zulk een persoon schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van hoogstens vijf en twintig pond.

9. De helft van het pensioen en de toelagen, zo die er zijn, onder de voorgaande artikels toegekend, kunnen onderworpen worden aan de voorwaarde dat de vrijwilliger geneeskundige behandeling in een inrichting zal ondergaan of anderszins of speciale opleiding zal ondergaan gedurende elk tijdperk waarvoor gecertificeerd moge worden dat zodanige behandeling of opleiding in zijn belang nodig is.

Met dien verstande dat een vrijwilliger een onafhankelijk medies onderzoek door een raad speciaal door de Minister aangesteld kan eisen, indien ontevreden met de bevinding van de mediese raad.

10. Alle pensioenen worden in eerste instantie tijdelijk toegekend, tenzij de invaliditeit haar finale toestand bereikt heeft of, in het geval van een alternatief pensioen, tenzij het werkvermogen van de aanvrager als onveranderlijk kan worden beschouwd. Een tijdelijk pensioen is op aanduiding van de Minister of op verzoek van de vrijwilliger van tijd tot tijd aan herziening onderhevig totdat een blijvende vaststelling kan geschieden of de toekenning ophoudt. Zulk een blijvende vaststelling wordt gemaakt binnen vijf jaren na de eerste toekenning naar de mate van de dan bestaande invaliditeit. Een vast pensioen dat eenmaal toegekend is, wordt niet gewijzigd om reden van verandering in het werkvermogen van de vrijwilliger, hetzij die veroorzaakt wordt door opleiding of andere oorzaak; evenmin is het aan herziening onderhevig behalve—

- (a) wanneer de vrijwilliger die een invaliditeits-pensioen trekt beweert dat zijn invaliditeit aanmerkelijk vergroot is wegens de oorspronkelijke oorzaak;
- (b) wanneer de vrijwilliger die een invaliditeits-pensioen trekt, bewijst dat het tot zijn voordeel zou strekken in de plaats daarvan een alternatief pensioen te ontvangen: Met dien verstande dat het ophouden of de vermindering van een toelage geen grond voor herziening uitmaakt;
- (c) wanneer de Minister tot herziening last geeft op grond dat het gehele pensioen of een gedeelte er van bij vergissing werd toegekend, of dat er reden bestaat om aan te nemen dat het pensioen door onbehoorlijke middelen verkregen werd.

11. (1) Indien gecertificeerd wordt dat een vrijwilliger die een pensioen onder de voorgaande artikels toegekend is, tengevolge van zijn invaliditeit, een tijdperk van geneeskundige behandeling in een inrichting of anderszins moet ondergaan, of indien besloten wordt dat hij als gevolg van invaliditeit opleiding in een technische instelling of anderszins moet ontvangen, en hij daarom niet in staat geacht wordt voor eigen onderhoud en dat van zijn gezin te zorgen, kan hem, of ten aanzien van hem, in plaats van een pensioen en toelagen voor het ondergaan van behandeling of opleiding worden toegekend—

- (a) een toelage gelijkstaande met het invaliditeits-pensioen met de toelagen ten aanzien van zijn vrouw en kinderen, zo enige, die hij zou ontvangen hebben indien zijn invaliditeit vastgesteld ware op honderd percent, of met een toelage zes en dertig pond niet te boven gaande ten aanzien van een van hem afhankelijk ondersteunde wanneer zijn behandeling of opleiding begint; of
- (b) een toelage gelijkstaande met het maksimum alternatieve pensioen dat aan hem betaald zou zijn indien hij geen werkvermogen had, naar gelang welk bedrag het hoogste is.

Zulk een toelage wordt betaald voor zulk een tijdperk en onder zulke voorwaarden als de Minister moge beslissen.

(2) Alle kosten, fooien of uitgaven ten aanzien van de behandeling of opleiding waarvoor op andere wijze geen voorziening gemaakt is kunnen onder zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen, betaald worden.

(3) Bij afloop van ieder tijdperk van opleiding waarvoor in dit artikel voorziening gemaakt wordt, kan de invalide vrijwilliger een bedrag worden toegekend gelijk aan de som van

Voorwaarden van behandeling

Herziening van toekenningen aan vrijwilligers

Toelagen aan vrijwilligers die behandeling of opleiding ondergaan.

of the period during which he has been undergoing training, and there may be a further grant not exceeding twenty pounds for the purchase of tools if required to be provided by the volunteer in the trade in which he has been trained.

(4) In any case where it is certified that a volunteer should, in consequence of his disablement, undergo medical examination or medical treatment in circumstances which do not render him unable to provide for his own support and that of his family, but require him to absent himself from his work on one or more occasions in a week there may be granted to him in addition to any pension awarded to him under the preceding sections an allowance not exceeding one pound a week for the time he is required so to absent himself, that allowance being subject to such conditions as the Minister may determine.

(5) A volunteer while undergoing medical treatment in an institution shall be subject to the rules of such institution and shall obey all reasonable orders issued by the head of the institution. Non-compliance shall be punishable, in the discretion of the Minister, with forfeiture of part or the whole of the allowances payable to him and in the event of a repetition of the offence with dismissal from the institution.

If a volunteer while undergoing treatment in an institution wilfully causes loss of, or damage to, property or equipment, the cost of making good such loss or damage may be recovered by deduction from the allowances payable to him.

12. (1) If a volunteer is permanently bed-ridden or if his disablement is such as to prevent him from earning anything, the disablement pension payable to him in accordance with the Second Schedule to this Act may be increased by an amount not exceeding fifty per cent.

(2) In addition to any pension awarded under this or the preceding sections there may be granted, on such conditions as the Minister may determine, to or on behalf of a volunteer whose disablement is assessed at one hundred per cent. an allowance not exceeding thirty-five shillings a week if the constant attendance of the wife of the volunteer or any other second person is necessary.

13. (1) A volunteer whose service is terminated on the ground of medical unfitness (such unfitness being neither attributable to nor aggravated by military service, and not being due to the serious negligence or misconduct of the volunteer) may be granted a gratuity or temporary allowance. The grant shall be subject to such conditions as the Minister may determine. In exceptional circumstances it may amount to a sum not exceeding three hundred pounds in respect of an officer, or one hundred and fifty pounds in respect of a soldier, and generally it shall depend on the extent to which the volunteer is incapacitated, on the length and character of his service, and on the circumstances of the case.

(2) Subject to such conditions as he may determine, the Minister may pay any charges, fees or expenses, not otherwise provided for, in respect of the treatment for the period of the war and twelve months afterwards of any volunteer who falls within the provisions of sub-section (1) and who is certified as needing medical treatment in an institution: Provided that such treatment shall be limited to the disability for which the service of the volunteer was terminated. During such treatment there may be granted to the volunteer allowances in accordance with the provisions of sub-section (1) (a) of section eleven.

14. (1) A volunteer who, at the termination of his service, appears to be entitled to a disablement pension may, until his claim is decided, be granted a temporary allowance with allowances in respect of his wife and children based on the percentage at which his disablement was assessed by a medical board at the termination of his service.

(2) Any payments made under sub-section (1) shall be deducted from any disablement pension that may ultimately

vijf shillings over iedere week van het tijdperk gedurende hetwelk hij opleiding ontving, en kan er een verdere toekenning zijn, geen twintig pond te boven gaande, voor de aankoop van gereedschap indien dat verschaft moet worden door de vrijwilliger in het vak voor hetwelk hij is opgeleid.

(4) In ieder geval waar gecertificeerd wordt dat een vrijwilliger tengevolge van zijn invaliditeit geneeskundig onderzoek of behandeling behoort te ondergaan onder omstandigheden die het hem niet onmogelijk maken voor eigen onderhoud en dat van zijn gezin te voorzien, doch die het nodig maken dat hij bij een of meer gelegenheden per week van zijn werk afwezig is, kan hem boven elk pensioen dat hem onder de voorgaande artikelen toegekend is, een toelage worden toegekend van niet meer dan een pond per week gedurende het tijdperk dat hij zo afwezig moet zijn, die toelage onderworpen zijnde aan de voorwaarden die de Minister moge vaststellen.

(5) Wanneer een vrijwilliger medies behandeld wordt in een inrichting zal hij onder de regels daarvan staan en alle redelijke orders gehoorzamen door het hoofd van de inrichting gegeven. Niet-nakoming is strafbaar, volgens goeddunken van de Minister, met gedeeltelijk of geheel verlies van de toelage aan hem betaalbaar, en in geval van herhaling van overtreding met ontslag uit de inrichting.

Wanneer een vrijwilliger, behandeld wordend in een inrichting, verlies van of schade aan eigendom of uitrusting veroorzaakt kunnen de kosten van herstel van verlies of schade afgetrokken worden van de aan hem betaalbare toelage.

12. (1) Wanneer een vrijwilliger voortdurend bedlegerig is, of wanneer zijn invaliditeit zodanig is, dat hij niets kan verdienen, kan het invaliditeits-pensioen hem overeenkomstig de Tweede Bijlage tot deze Wet betaalbaar, met een bedrag van niet meer dan vijftig procent verhoogd worden.

(2) Behalve een pensioen onder dit of de voorgaande artikelen toegekend, kan op zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen, aan of ten behoeve van een vrijwilliger wiens invaliditeit op honderd procent vastgesteld is, een toelage van hoogstens vijf en dertig shillings per week worden toegekend, indien de voortdurende oppassing door de vrouw van de vrijwilliger of een andere persoon nodig is.

13. (1) Een vrijwilliger wiens dienst beëindigd is wegens ongeschiktheid volgens medies attest, zulke ongeschiktheid niet te wijten zijnde noch verergerd door militaire dienst en niet aan ernstige nalatigheid of wangedrag van de vrijwilliger, kan een toekenning of tijdelijke toelage verleend worden. De toekenning is onderworpen aan zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen. In buitengewone omstandigheden kan die een som bedragen van hoogstens drie honderd pond voor een officier of honderd en vijftig pond voor een soldaat, en is in het algemeen afhankelijk van de mate in welke de vrijwilliger geïnvaleideerd is, van de duur en aard van zijn dienst en van de omstandigheden van het geval.

(2) Onderworpen aan zodanige bepalingen als hij moge vaststellen, kan de Minister de kosten, fooien of uitgaven betalen waarvoor op andere wijze geen voorziening gemaakt is, ten aanzien van de behandeling, voor het tijdperk van de oorlog en twaalf maanden daarna, van een vrijwilliger die binnen de bepalingen van sub-artikel (1) valt en die gecertificeerd wordt geneeskundige behandeling in een inrichting nodig te hebben: Met dien verstande, dat zulke behandeling beperkt wordt tot de invaliditeit waarom de dienst van de vrijwilliger werd beëindigd. Tijdens zulke behandeling kunnen de vrijwilliger toelagen toegekend worden in overeenstemming met de bepalingen van sub-artikel (1) (a) van artikel elf.

14. (1) Een vrijwilliger die bij beëindiging van zijn dienst tot een invaliditeits-pensioen gerechtigd blijkt, kan totdat zijn aanspraak afgehandeld is een tijdelijke toelage met toelagen voor zijn vrouw en kinderen toegekend worden gebaseerd op het percentage waarop zijn invaliditeit vastgesteld werd door een mediese raad bij beëindiging van zijn dienst.

(2) Alle betalingen onder sub-artikel (1) gedaan, worden afgetrokken van het invaliditeits-pensioen dat ten slotte over

Additionele toelagen in gevallen van gehele invaliditeit.

Toekenningen in gevallen niet te wijten aan militaire dienst.

Voorlopige toekenningen hangende vast telling van pensioen.

be awarded for the same period, in so far as that pension may be sufficient to meet them, but no such deductions shall be made from the pension due for any subsequent period or from any gratuity.

Awards
after
discharge.

15. If a volunteer after the termination of his service suffers from a disablement which is certified as either attributable to or aggravated by military service during the war and which is not due to his serious negligence or misconduct, he may be treated as provided in section five from the date from which his claim is established.

CHAPTER III.

COMPENSATION IN RESPECT OF DECEASED VOLUNTEERS.

Pensions to
widows and
children.

16. (1) The widow of a volunteer who—

- (a) is killed or dies while on military service during the war and in consequence of such service; or
- (b) dies within seven years as a result of wounds or injuries received while on military service during the war and in consequence of such service; or
- (c) dies within seven years after discharge, of disease contracted or aggravated while on military service during the war and in consequence of such service,

may, unless the volunteer's death was caused by his serious negligence or misconduct, be granted a widow's pension, together with an allowance in respect of each child maintained by her, at the rates indicated in the Fourth Schedule to this Act.

(2) The pension granted to the widow of a volunteer who held paid temporary or paid acting rank at the time he was killed or died, or when his service was terminated owing to the wounds, injuries or disease from which he subsequently died, may be at the rate appropriate to that rank.

(3) The provisions of sub-sections (2) and (3) of section six shall apply equally to the payment of allowances in respect of the children of a deceased volunteer.

(4) Where a child is or becomes motherless or is removed from the control of its mother, the allowance may be increased to an amount not exceeding twenty shillings a week and may be administered under such conditions as the Minister may determine.

(5) The widow of an officer who is killed or dies in the circumstances described in sub-section (1) may be granted, in addition to a pension, the gratuity indicated in the Fourth Schedule to this Act, together with a gratuity of one-third of that amount in respect of each child in respect of whom she is receiving children's allowance.

Supplement-
ation of
pensions.

17. The pensions and children's allowances awarded under the last preceding section may be supplemented on the basis of the pre-war earnings of the deceased volunteer by substituting the pensions and allowances indicated in the Fifth Schedule to this Act.

Alternative
pensions to
widows.

18. In place of a pension and children's allowances under the last two preceding sections a widow may, if it is to her advantage, be granted an allowance not exceeding one-half of the alternative pension which her deceased husband would have received if he had survived but had been so disabled as to be without any earning capacity: Provided that the cessation or reduction of a child's allowance shall not be a ground for making an application for the conversion of the said pension.

If a pension ceases on account of the re-marriage or death of the widow, children's allowances may be restored as from the date thereof.

Allowances
to widows.

19. In addition to any pension and children's allowances awarded under the preceding sections of this Chapter, there

hetzelfde tijdperk kan worden toegekend, in zoverre dat pensioen voldoende moge zijn daaraan te voldoen, doch zodanige aftrekking zal niet geschieden van het pensioen verschuldigd over een later tijdperk of van een toekenning.

15. Wanneer een vrijwilliger na beëindiging van zijn dienst wegens invaliditeit lijdt welke gecertificeerd wordt te wijten of verergerd te zijn door militaire dienst tijdens de oorlog en die niet aan zijn ernstige onachtzaamheid of wangedrag te wijten is, kan hij behandeld worden als in artikel vijf voorzien vanaf de datum waarop zijn aanspraak is vastgesteld.

HOOFDSTUK III.

SCHADELOOSSTELLING TEN AANZIEN VAN OVERLEDEN VRIJWILLIGERS.

16. (1) De weduwe van een vrijwilliger die—

- (a) tijdens militaire dienst gedurende de oorlog gedood werd of sterft als gevolg van zulke dienst, of
- (b) overlijdt binnen zeven jaar tengevolge van wonden of letsel bekomen tijdens militaire dienst gedurende de oorlog en als gevolg van zulke dienst; of
- (c) binnen zeven jaar na ontslag aan ziekte overlijdt opgelopen of verergerd tijdens militaire dienst gedurende de oorlog en als gevolg van zulke dienst,

kan, tenzij de dood van de vrijwilliger veroorzaakt werd door zijn grove nalatigheid of wangedrag, een weduwepensioen toegekend worden tezamen met een toelage voor ieder kind dat zij onderhoudt, volgens de schalen als vermeld in de Vierde Bijlage tot deze wet.

(2) Het pensioen toegekend aan de weduwe van een vrijwilliger die tijdelijk of waarnemend een rang bekleedde en dienovereenkomstig soldij trok toen hij gedood werd of stierf, of toen zijn dienst beëindigd werd wegens wonden, letsel of ziekte waaraan hij later overleed, kan zijn volgens de schaal op die rang van toepassing.

(3) De bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van artikel zes zijn op gelijke wijze van toepassing op de betaling van toelagen ten aanzien van de kinderen van een overleden vrijwilliger.

(4) Wanneer een kind moederloos is of wordt of de moeder het beheer er van ontnomen wordt, kan de toelage verhoogd worden tot een bedrag van hoogstens twintig shillings per week, en kan die onder zodanige voorwaarden als de Minister moge vaststellen beheerd worden.

(5) De weduwe van een officier die gedood wordt of sterft in de omstandigheden uiteengezet in sub-artikel (1) kan behalve een pensioen de toekenning verleend worden vermeld in de Vierde Bijlage tot deze Wet, tezamen met een toekenning van een derde van dat bedrag voor ieder kind ten aanzien waarvan zij een kindstoelage krijgt.

17. Het pensioen en de kindstoelagen onder het voorgaande artikel toegekend, kunnen aangevuld worden op de grondslag van de vóór-de-oorlog verdiensten van de overleden vrijwilliger door de pensioenen en toelagen vermeld in de Vijfde Bijlage tot deze Wet, in de plaats te stellen.

18. In de plaats van een pensioen en kindstoelagen onder de twee laatstvoorafgaande artikels kan een weduwe, indien het tot haar voordeel strekt, een toelage verleend worden van hoogstens de helft van het alternatieve pensioen dat de overleden echtgenoot getrokken zou hebben indien hij in leven gebleven was doch in zulk een mate geïnvaleideerd was dat hij zonder werkvermogen was: Met dien verstande dat ophouding of vermindering van een kindstoelage geen grond tot applicatie voor omzetting van genoemd pensioen zal zijn.

Houdt een pensioen op wegens hertrouwen of dood van de weduwe, dan kunnen kindstoelagen weder hersteld worden vanaf de datum daarvan.

19. Behalve een pensioen en kindstoelagen toegekend onder de drie laatstvoorafgaande artikels van dit Hoofdstuk:

may be granted, under such conditions as the Minister may determine—

- (a) to the widow of a soldier, a gratuity not exceeding five pounds for herself and one pound in respect of each child for whom she may be receiving separation allowance, to meet expenses consequent on, or caused by, her husband's death;
- (b) to any widow, an allowance not exceeding twelve shillings and six pence a week for a period not ordinarily exceeding twenty-six weeks whilst she is undergoing any course of instruction which, in the opinion of the Minister, will be advantageous to her. Where an allowance is granted under this paragraph any fees for training for which provision is not otherwise made, may be paid, subject to such conditions as the Minister may determine.

20. The widow of a volunteer who during the war has died of wounds, injuries or disease neither attributable to military service nor aggravated by such service nor due to his serious negligence or misconduct may be granted a gratuity of not less than one year's and not more than three years' pay of the volunteer's rank.

21. Any pension granted to the widow of a volunteer under the preceding sections of this Chapter shall cease on her re-marriage, and she may then be granted a gratuity equal to one year of her widow's pension, subject to such conditions as to payment as the Minister may determine. Allowances in respect of children under sections *sixteen* and *seventeen* shall continue after the re-marriage of the widow.

22. The widow of a volunteer who was, at the time of his death, in receipt of a disablement pension or an alternative pension of not less than seventy pounds a year in the case of an officer or in the case of a soldier, of sixteen shillings a week, but whose death does not entitle her to a pension under section *sixteen*, may, if she was living with the volunteer at the time of his death, receive a pension of not more than one-half of her deceased husband's pension and of the allowance for his wife, and in no case at a higher rate than is provided under section *sixteen*. This grant shall be subject to such conditions as the Minister may determine and shall cease on her re-marriage.

23. (1) The widow of a volunteer whose death occurred in the circumstances described in section *sixteen* may, if she is separated from him (whether by order of court or otherwise) and if her marriage took place at a time entitling a widow to a pension and he contributed to her support, be granted a pension equal to the amount paid or payable by him, but not less than five shillings a week and not exceeding one pound a week and allowances in respect of her children, if maintained by her, as in sections *sixteen* and *seventeen* are provided.

(2) A widow of a volunteer who at her husband's death was separated as aforesaid and was receiving no support from her husband, may be granted such a pension if—

- (a) the separation was not due to her fault; and
- (b) it occurred within two years prior to the volunteer's enrolment for military service; and
- (c) the volunteer died during the war or within two years thereafter.

(3) Allowances in respect of children may also be granted to the widow of a volunteer separated as aforesaid where he did not contribute to her support.

24. (1) Any woman who, not being the widow of a volunteer, has lived in concubinage with him may, if his death occurred in the circumstances described in section *sixteen* and if she has been actually dependent on him, be granted, for so long as there are in her charge children by her and the volunteer or for any period during which from infirmity or age she is wholly or partly incapable of supporting herself, a pension not exceed-

kan onder zodanige voorwaarden als de Minister moge vaststellen toegekend worden—

- (a) aan de weduwe van een soldaat een toekenning van hoogstens vijf pond voor haarzelf en één pond ten aanzien van ieder kind door hetwelk zij scheidings-toelage moge ontvangen, ter bestrijding van de kosten die het gevolg zijn van of veroorzaakt worden door het overlijden van haar echtgenoot;
- (b) aan iedere weduwe een toelage van hoogstens twaalf shillings en zes pence per week over een tijdperk gewoonlijk geen zes en twintig weken te boven gaande terwijl zij een cursus van opleiding volgt die naar het oordeel van de Minister haar tot voordeel zal strekken. Waar onder deze paragraaf een toelage verleend wordt, kan alle betaling voor opleiding waarvoor op andere wijze geen voorziening gemaakt is betaald worden, onderworpen aan zodanige voorwaarden als de Minister moge vaststellen.

20. De weduwe van een vrijwilliger die gedurende de oorlog overleed aan wonden, letsel of ziekte noch te wijten aan militaire dienst noch daardoor verergerd, noch te wijten aan zijn grove nalatigheid of wangedrag, kan een schenking gegeven worden van niet minder dan één jaar en niet meer dan drie jaar soldij van de rang van de vrijwilliger.

21. Ieder pensioen aan de weduwe van een vrijwilliger onder de voorgaande artikels van dit Hoofdstuk toegekend, houdt op bij haar hertrouwen, wanneer haar een toekenning verleend kan worden gelijkstaande met één jaar van haar weduwe-pensioen, onderworpen aan zodanige voorwaarden van betaling als de Minister moge vaststellen. Toelagen ten aanzien van kinderen onder artikels *zestien* en *zeventien* duren na hertrouwen van de weduwe voort.

22. De weduwe van een vrijwilliger die ten tijde van zijn dood een invaliditeits of alternatief pensioen van niet minder dan zeventig pond per jaar in het geval van een officier of in het geval van een soldaat, van zestien shillings per week ontving, doch wiens dood haar geen recht geeft op een pensioen onder artikel *zestien*, kan, indien zij met de vrijwilliger samenwoonde ten tijde van zijn dood een pensioen ontvangen van hoogstens de helft van het pensioen van haar overleden echtgenoot en van de toelage voor zijn vrouw en in geen geval volgens een hogere schaal dan bepaald is onder artikel *zestien*. Deze toekenning is onderworpen aan zodanige voorwaarden als de Minister moge vaststellen en houdt op bij haar hertrouwen.

23. (1) De weduwe van een vrijwilliger die overleed onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien* kan, indien van hem gescheiden, hetzij op order van het Hof of anderszins, en indien het huwelijk plaats vond op een tijd die een weduwe tot een pensioen gerechtigd maakt en de man tot haar onderhoud bijdroeg, een pensioen worden toegekend gelijkstaande met het bedrag door hem betaald of betaalbaar doch niet minder dan vijf shillings per week en niet meer dan een pond per week en toelagen ten aanzien van haar kinderen indien zij die onderhoudt als in artikels *zestien* en *zeventien* voorzien.

(2) Aan een weduwe van een vrijwilliger die ten tijde van de dood van haar echtgenoot als boven aangegeven gescheiden was en geen ondersteuning van haar echtgenoot ontving, kan zulk een pensioen toegekend worden indien:—

- (a) de scheiding niet aan haar schuld te wijten was; en
- (b) plaats vond twee jaren voor indiensttreding van de vrijwilliger voor militaire dienst; en
- (c) de vrijwilliger stierf gedurende de oorlog of binnen twee jaren daarna.

(3) Kindstoelagen kunnen ook toegekend worden aan de weduwe van een vrijwilliger gescheiden als boven aangegeven wanneer hij niet tot haar onderhoud bijdroeg.

24. (1) Iedere vrouw die, niet zijnde de weduwe van een vrijwilliger, als zijn echtgenote met hem geleefd heeft kan, indien hij overleed onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien*, en indien zij van hem afhankelijk was, voor zolang zij voor kinderen van haar en van de vrijwilliger zorgt, of gedurende een tijdperk tijdens hetwelk zij door zwakke gezondheid of ouderdom geheel of ten dele niet in staat is

Schenking aan weduwe waar dood niet te wijten is aan militaire dienst.

Schenking aan weduwe bij hertrouwen.

Pensioen aan weduwe van pensioentrekkende.

Pensioen aan gescheiden vrouwen.

Pensioenen aan ongehuwde vrouwen.

ing one-half of the pension which she would have received under sections *sixteen* and *seventeen* if she had been the widow of the volunteer, and she may be granted in addition the full children's allowances under those sections.

(2) A pension in accordance with section *sixteen* may be granted, subject to such conditions as the Minister may determine, in respect of a child on account of whom an affiliation order was in force at the time of its father's death in the circumstances described in section *sixteen* or, if the mother of the child was not married to or supported by the volunteer, where there is satisfactory proof that he was its father and that the mother is domiciled in South Africa.

Pensions to parents.

25. (1) The parents of a volunteer if his death occurred in the circumstances described in section *sixteen* may be granted a pension not exceeding one hundred pounds per annum subject to the conditions imposed by this section, either on the ground of their dependence on the volunteer or by reason of the fact that they are wholly or partly incapable of self-support from age or infirmity and are in pecuniary need, or on the two grounds combined.

(2) In considering the applications of parents who claim to be incapable of self-support and in pecuniary need the military pensions board shall have regard to the age and infirmity of the applicants, their standard of living and their reasonable expectations of receiving support from the volunteer if he had survived.

(3) Where parents lost more than one son by death occurring in the circumstances described in section *sixteen*, a pension may be granted under sub-sections (1) and (2) of this section in respect of each son lost: Provided that the maximum pension shall not exceed one hundred and forty-four pounds per annum.

(4) A pension awarded under this section may be transferred on the death of one parent to the surviving parent.

(5) The parents of a volunteer who during the war was killed or has died of wounds, injuries or disease neither attributable to military service nor aggravated by such service, nor due to his serious negligence or misconduct may, if they would have been eligible for a pension by reason that his death occurred in the circumstances described in section *sixteen*, be awarded a gratuity or weekly payment, not exceeding in all one year's pay of the deceased volunteer or one year's separation allowance, and allotment, whichever is the greater.

Pensions to dependents.

26. (1) A brother, sister or other dependent not hereinbefore mentioned in this Act, of a volunteer whose death occurred in the circumstances described in section *sixteen*, may, if he or she has been in receipt of separation allowance or was eligible for such allowance and he or she is wholly or partially incapable of self-support and in pecuniary need, be granted a pension not exceeding seventy-two pounds per annum, for so long as the incapacity continues.

(2) Any dependent of a volunteer whose death occurred in the circumstances described in section *sixteen* (not including a woman who not being the wife of the volunteer has lived with him in concubinage), may, if not entitled to a pension under the preceding sections of this Chapter be awarded a gratuity of not less than one and not more than three years' pay of the volunteer's rank.

Re-marriage gratuity to dependents.

27. Any pension granted to a woman under section *twenty-three*, *twenty-four*, *twenty-five* or *twenty-six* shall cease on her marriage or re-marriage, and she may then be awarded a gratuity not exceeding twenty-six weeks of that pension. Allowances in respect of children under sections *twenty-three* and *twenty-four* may be paid after the marriage or re-marriage of their mother.

zich te onderhouden, een pensioen worden toegekend van hoogstens de helft van het pensioen dat zij zou ontvangen hebben onder artikels *zestien* en *zeventien* indien zij weduwe van de vrijwilliger geweest ware, en haar kunnen buitendien de volle kindstoelagen onder die artikels toegekend worden.

(2) Onderworpen aan zodanige voorwaarden als de Minister moge vaststellen, kan een pensioen overeenkomstig artikel *zestien* toegekend worden ten aanzien van een kind te wiens behoefte een adoptie order van kracht was ten tijde van zijn vaders dood in de omstandigheden vermeld in artikel *zestien* of indien de moeder van het kind niet gehuwd was met of onderhouden werd door de vrijwilliger, waar er bevestigend bewijs is dat hij de vader er van was en dat de moeder gecommilleerd was in Zuid Afrika.

25. (1) De ouders van een vrijwilliger wiens dood plaats vond onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien* kan een pensioen van hoogstens honderd pond per jaar worden toegekend, onderworpen aan de voorwaarden in dit artikel gesteld, hetzij op grond van hun afhankelijkheid van de vrijwilliger of om reden van het feit dat zij geheel of ten dele niet in staat zijn zich te onderhouden door ouderdom of zwakke gezondheid en geldelijke steun behoeven, of op de twee gronden verenigd.

(2) Bij het overwegen van aanvragen van ouders die voor-geven niet in staat te zijn zich te kunnen onderhouden en geldelijke steun vereisen, neemt de militaire pensioenraad de ouderdom en zwakheid, de levensstandaard en de redelijke verwachting van de aanvragers om steun van de vrijwilliger ontvangen te hebben, zo hij geleefd had, in aanmerking.

(3) Wanneer ouders meer dan één zoon verloren hebben door de dood onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien*, kan een pensioen toegekend worden onder sub-artikels (1) en (2) van dit artikel ten aanzien van iedere zoon verloren: Mits dat het maksimum-pensioen honderd vier en veertig pond niet te boven gaat per jaar.

(4) Een pensioen onder dit artikel toegekend, kan bij overlijden van de ene ouder op de overlevende ouder worden overgemaakt.

(5) De ouders van een vrijwilliger die gedurende de oorlog gedood werd of overleed aan wonden, letsel of ziekte, niet te wijten aan militaire dienst noch verergerd door zulke dienst, noch te wijten aan zijn ernstige nalatigheid of wangedrag, kunnen indien zij gerechtigd geweest zouden zijn tot een pensioen, wanneer zijn dood plaats gevonden had onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien*, een toekenning of wekelijks betaling ontvangen in het geheel een jaar soldij van de overleden vrijwilliger, of een jaar scheidingstoelage, en toewijzing welke het hoogst is, niet te boven gaande.

26. (1) Een broeder, zuster of andere afhankelijke, niet reeds tevoren genoemd in deze Wet, van een vrijwilliger wiens dood plaats vond onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien*, kan indien hij of zij een scheidingstoelage ontving of daartoe gerechtigd was en indien hij of zij geheel of ten dele niet in staat is zich te onderhouden, en geldelijke steun vereist, een pensioen worden toegekend van hoogstens twee en zeventig pond per jaar voor zolang het onvermogen voortduurt.

(2) Een afhankelijke van een vrijwilliger wiens dood plaats vond onder de omstandigheden vermeld in artikel *zestien* (doch niet ingesloten een vrouw die niet zijnde de vrouw van de vrijwilliger als zijn echtgenote met hem leefde) kan indien niet tot een pensioen onder de voorgaande artikels van dit Hoofdstuk gerechtigd, een toekenning ontvangen van niet minder dan één en niet meer dan drie jaren soldij van de rang van de vrijwilliger.

27. Ieder pensioen aan een vrouw toegekend onder artikel *drie en twintig*, *vier en twintig*, *vijf en twintig* of *zes en twintig* houdt op bij haar huwelijk of hertrouwen en kan haar een schenking gegeven worden geen zes en twintig weken van dat pensioen tebovengaan. Toelagen ten aanzien van kinderen onder artikels *drie en twintig* en *vier en twintig* kunnen betaald worden na het huwelijk of hertrouwen van hun moeder.

CHAPTER IV.

COMPENSATION IN RESPECT OF GOVERNMENT SERVANTS.

Application of this Chapter. 28. (1) The benefits provided by this Chapter are conferred—

- (a) on every member of the public service (as defined by sub-section (1) of section one of Act No. 29 of 1912) who has pension rights under a pension statute or who may acquire such rights while in military service;
- (b) on every officer and employee (as defined by section two of Act No. 28 of 1912) who has pension rights under a pension statute or who may acquire such rights while on military service; and
- (c) on every teacher serving under any provincial administration or any department of education;

and in each case who, while such a member, officer, employee or teacher, was granted leave of absence in order that he might become enrolled for military service during the present war in any of His Majesty's forces and was actually so enrolled, or, being upon authorized leave of absence, did become so enrolled with the approval of the head of his department, or being on the reserve, was recalled to the colours of the British regular forces for military service.

(2) Every such member, officer, employee or teacher is hereinafter described as a "service volunteer" and the service to which in civil life he belongs as "the Government Service."

Awards to service volunteers. 29. (1) Anything to the contrary in any pension statute notwithstanding, the provisions of Chapters II and V of this Act shall be applicable to a service volunteer.

(2) If a service volunteer is required to retire from the Government Service on account of circumstances which entitle him to an award under sub-section (1) of this section he shall upon retirement receive in addition such an award as under a pension statute would have been paid to him in the event of his retiring from the Government Service owing to ill-health occasioned without his own default in the discharge of his official duties.

Awards to dependents of service volunteers. 30. (1) The compensation awards which may be made under Chapter III of this Act in respect of deceased volunteers shall apply equally in respect of service volunteers who died under the same circumstances: Provided that any person entitled to an award under that Chapter in respect of a deceased service volunteer may receive in lieu thereof, if it is to such person's benefit, such a compensation award as would have been paid under a pension statute if the service volunteer had been killed or died from injury received or disease contracted in the execution of or as a direct result of performing his duty.

(2) The person who receives an award under Chapter III of this Act in respect of a service volunteer shall be entitled, in addition, to the payment of a sum equal to twice the amount of the service volunteer's contributions made under any pension statute but without interest, together with an amount equivalent to any arrear contributions outstanding in respect of a period of past service admitted by the proper authority for pension purposes: Provided that if the service volunteer has been in receipt of an award under sub-section (2) of the last preceding section, the payment to be made under this sub-section shall be reduced by the amount paid to the service volunteer up to the date of his death.

To the extent to which such arrear contributions have not been paid into the appropriate pension fund, they shall be recoverable from the Consolidated Revenue Fund or the Railways and Harbours Fund, as the case may be. For the purpose of this sub-section the contributions paid by a service volunteer to the Cape Widows' Pension Fund shall be excluded where an award from that fund is made to the widow.

HOOFDSTUK IV.

SCHADELOOSSTELLING TEN AANZIEN VAN STAATSDIENAREN.

28. (1) De voordelen bepaald in dit Hoofdstuk worden verleend aan:—

- (a) ieder lid van de Staatsdienst (zoals omschreven door sub-artikel (1) van artikel een van Wet No. 29 van 1912) die krachtens een pensioenwet pensioenrechten heeft, of die zulk recht kan bekomen terwijl hij op actieve dienst is;
- (b) iedere ambtenaar en bediende zoals omschreven door artikel twee van Wet No. 28 van 1912 die krachtens een pensioenwet pensioenrechten heeft of die zulke rechten mocht verkrijgen terwijl hij op actieve dienst is; en
- (c) aan iedere onderwijzer werkzaam onder een provinciale administratie of een departement van onderwijs;

en in ieder geval aan wie, terwijl hij zulk een lid, ambtenaar, bediende of onderwijzer was, verlof verleend werd ten einde zich voor militaire dienst gedurende de tegenwoordige oorlog in een van Zijn Majesteits krijgsmachten in te lijven en die werkelijk zo ingelijfd werd, of op toegestaan verlof zijnde, zo ingelijfd werd met toestemming van het hoofd van zijn departement, of tot de reserve behorende weder opgeroepen werd in de britse geregelde krijgsmachten voor militaire dienst.

(2) Elk zodanig lid en elke zodanige ambtenaar, bediende of onderwijzer wordt hieronder omschreven als een "dienst-vrijwilliger" en de dienst waartoe hij in het burgerlik leven behoort, als "de Regeringsdienst."

29. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in pensioenwetten, zijn de bepalingen van hoofdstukken II en V van deze Wet van toepassing op een dienstvrijwilliger.

(2) Wanneer een dienstvrijwilliger de Regeringsdienst moet verlaten wegens de omstandigheden die hem tot schadeloosstelling gerechtigd maken onder sub-artikel (1) van dit artikel ontvangt hij bij uitdiensttreding daarenboven zulk een toekenning als hem onder een pensioenwet betaald zou zijn in geval van zijn aftreden uit de Regeringsdienst wegens slechte gezondheid veroorzaakt zonder eigen schuld of bij de vervulling van ambtsplichten.

30. (1) De schadeloosstelling toekenningen die onder Hoofdstuk III van deze Wet gedaan mogen worden ten aanzien van overleden vrijwilligers zijn evenzo van toepassing ten aanzien van dienstvrijwilligers die onder dezelfde omstandigheden overleden: Met dien verstande dat ieder die onder dat hoofdstuk gerechtigd is tot een toekenning ten aanzien van een overleden dienstvrijwilliger in plaats daarvan, indien het in het voordeel is van zulk een persoon, zulk een schadeloosstelling toekenning kan ontvangen als betaald zou zijn onder een pensioenwet indien de dienstvrijwilliger gedood of gestorven was door letsel of ziekte opgedaan bij de uitoefening, of als direkt gevolg van de vervulling van zijn dienst.

(2) De persoon die een toekenning ontvangt onder Hoofdstuk III van deze Wet ten aanzien van een dienstvrijwilliger is daarenboven gerechtigd tot de betaling van een bedrag gelijk aan tweemaal het bedrag van de bijdragen door de dienstvrijwilliger onder een pensioenwet inbetaald, maar zonder interest, tezamen met een bedrag gelijkstaande met alle achterstallige uitstaande bijdragen ten aanzien van een tijdperk van vroegere dienst, door de behoorlijke autoriteiten voor pensioendoeleinden veroorloofd: Met dien verstande dat indien de dienstvrijwilliger een toekenning ontving onder sub-artikel (2) van laatstvoorgaand artikel, het onder dit sub-artikel te betalen bedrag verminderd wordt met het bedrag aan de dienstvrijwilliger betaald tot aan zijn dood.

In de mate waarin zulke achterstallige bijdragen niet in het desbetreffende pensioenfonds gestort zijn, zijn zij verhaalbaar op het gekonsolideerde inkomstefonds of het spoorwegen en havensfonds respectievelijk. Voor de doeleinden van dit sub-artikel worden de bijdragen van een dienstvrijwilliger tot het Kaapse Weduwen Pensioen Fonds uitgesloten wanneer een toekenning uit dat fonds aan de weduwe

Toepassing van dit Hoofdstuk.

Toekenningen aan dienst-vrijwilligers.

Toekenningen aan afhankelijken van dienst-vrijwilligers.

Other dependents shall be entitled to the amount paid into that Fund by the contributor, together with an equivalent amount from the Consolidated Revenue Fund.

(3) In the event of there being no person entitled to receive a compensation award in respect of a deceased service volunteer, payment of his own contributions under any pension statute may, on application, be made to the person lawfully administering his estate.

31. Anything to the contrary notwithstanding in any pension statute contained, if a service volunteer who has been granted the leave of absence mentioned in section *twenty-eight* has been granted that leave with reduced pay or without pay, superannuation contributions under any pension statute may be levied in respect of his full pensionable emoluments and the period of absence on such leave shall thereupon be allowed to count as a period of pensionable employment. Such period shall similarly be allowed to count in respect of service volunteers who, under the pension statute applicable to them, are not required to contribute.

32. Nothing in this Chapter contained shall be construed as preventing the payment to a widow of the pension payable to her from the Cape Widows' Pension Fund. Any such pension shall be paid to her irrespective of any award made to her from any other source.

33. When an award is made to a service volunteer under sub-section (2) of section *twenty-nine* or in respect of a service volunteer under the proviso to sub-section (1) of section *thirty*, twice the service volunteer's contributions under any pension statute to any superannuation, pension or provident fund shall be paid over from that fund to the Consolidated Revenue Fund.

34. The expression "pension statute" as used in this Chapter means any enactment having the force of law, whether in respect of the Union or any Province, under which a service volunteer or his dependents may claim pensionable benefits, but does not include section *one hundred and eighteen* of the South Africa Defence Act, 1912, or any amendment thereof.

35. Anything to the contrary notwithstanding in any other law, it shall be lawful to continue the payment of such emoluments of a person in the Government service as have been allotted to, or on behalf or for the benefit of, any of his dependents, for a period not exceeding twenty-six weeks from the date of such person's death on military service, or if he is reported in the official lists as missing, for a period not exceeding thirty weeks from the date as from which he was so reported.

36. In section *four* of Act No. 43 of 1917 the words "who was enrolled in one of the contingents raised in the Union for active service with His Majesty's forces" shall be deemed never to have been inserted therein.

CHAPTER V.

COMPENSATION TO NURSES.

37. A nurse who, at the termination of her service, is suffering from disablement which is certified as either attributable to or aggravated by military service and which is not due to her own serious negligence or misconduct, may be granted the pension indicated in the Sixth Schedule to this Act as corresponding to her rank and the percentage at which her disablement has been assessed. Such pension shall in the first instance be awarded temporarily, unless the disablement has reached its final condition, and shall, at the direction of the Minister or at the request of the nurse, be subject to review from time to time until a permanent assessment can be made or the grant ceases. Such permanent assessment shall be made within five years after the first award, at the degree of dis-

betaald wordt. Andere afhankelijkken zijn gerechtigd tot het bedrag in dat fonds door de bijdrager inbetaald tezamen met een gelijkstaand bedrag uit het gekonsolideerde inkomstefonds.

(3) In geval niemand gerechtigd is een schadeloosstelling toekenning ten aanzien van een overleden dienstvrijwilliger te ontvangen, kan op aanvraag betaling van zijn eigen bijdragen onder een pensioenwet geschieden aan de persoon die wettig zijn boedel beheert.

31. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in een pensioenwet, kunnen wanneer aan een dienstvrijwilliger aan wie het in artikel *acht en twintig* vermelde verlof verleend werd, dat verlof met verminderd salaris of zonder salaris verleend is, superannuatie bijdragen ingevolge een pensioenwet ten opzichte van zijn volle pensioendragende emolumenten ingevorderd worden, zullende alsdan toegelaten worden dat de tijd die hij afwezig is op zodanig verlof, als een tijdperk van pensioendragende dienst gerekend wordt. Zulk een tijdperk wordt gelijkerwijs berekend ten aanzien van dienstvrijwilligers die onder de pensioenwet op hen van toepassing niet behoeven bij te dragen.

32. Het in dit Hoofdstuk bepaalde belet niet de betaling aan een weduwe van het pensioen dat haar uit het Kaapse Weduwen Pensioen Fonds betaalbaar is. Dat pensioen wordt haar uitgekeerd onverschillig of haar uit andere bronnen een toekenning gedaan is.

33. Wanneer een toekenning gedaan is aan een dienstvrijwilliger onder sub-artikel (2) van artikel *negen en twintig* of ten aanzien van een dienstvrijwilliger onder het voorbehoud van sub-artikel (1) van artikel *dertig*, worden tweemaal de bijdragen van de dienstvrijwilliger onder een pensioenwet tot een superannuatie-, pensioen- of voorzorgsfonds uit dat fonds uitgekeerd aan het Gekonsolideerde Inkomstefonds.

34. De uitdrukking "pensioenwet" in dit Hoofdstuk gebezigd, betekent iedere verordening die kracht van wet heeft hetzij ten aanzien van de Unie of een Provincie onder welke een dienstvrijwilliger of zijn afhankelijkken pensioendragende voordelen kan vorderen, doch sluit niet in artikel *honderd achttien* van de Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, of een wijziging daarvan.

35. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in een andere wet is het wettig voort te gaan met de betaling van zodanige emolumenten van iemand in dienst van de Regering als toegekend zijn aan, of ten behoeve of ten voordele van enigeen van zijn afhankelijkken, voor een tijdperk van hoogstens zes en twintig weken vanaf de datum dat die persoon overleed terwijl hij op militaire dienst was, of wanneer hij in de officiële lijsten als vermist wordt vermeld, gedurende een tijdperk van hoogstens dertig weken vanaf de datum waarop hij aldus vermeld werd.

36. De woorden "die ingelijfd werd in een van de troepenmachtten welke in de Unie aangeworven werden voor actieve dienst met zijn Majesteits strijdmachten" in artikel *vier* van Wet No. 43 van 1917 zullen gehouden worden niet daarin te zijn vervat.

HOOFDSTUK V.

SCHADELOOSSTELLING AAN VERPLEEGSTERS.

37. Een pensioen kan toegekend worden aan een verpleegster die bij het beëindigen van haar dienst wegens invaliditeit lijdt, gecertificeerd hetzij als veroorzaakt of als verergerd door militaire dienst, en niet ten gevolge van eigen grove onachtzaamheid of wangedrag als aangegeven in de *Zesde Bijlage* tot deze Wet, overeenkomende met haar rang en het percentage waarop haar invaliditeit vastgesteld is. Zulk een pensioen wordt in eerste instantie tijdelijk toegekend, tenzij de invaliditeit haar finale toestand bereikt heeft, en is van tijd tot tijd naar goedvinden van de Minister of op verzoek van de verpleegster aan herziening onderhevig totdat een blijvende vaststelling kan geschieden, of de toekenning ophoudt. Zulk een blijvende vaststelling vindt plaats binnen een tijdvak

Invordering van bijdragen in gevallen van verlof zonder vol salaris.

Voorbehoud ten aanzien van pensioenen van het Kaapse Weduwen Pensioen Fonds.

Overdraging van bijdragen van fonds aan inkomstefonds.

Woordbepalingen.

Voortgang van toekenning aan afhankelijkken.

Woordbepaling.

Invaliditeits toekenningen aan verpleegsters.

ablement then existing. A permanent pension, once granted, shall not be altered on account of any change in the nurse's earning capacity whether resulting from training or other cause, neither shall it be subject to review, except—

- (a) where the nurse claims that there has been a substantial increase in the extent of the disablement due to the original cause; or
- (b) where the Minister orders the review on the ground that the whole or part of a pension has been granted in error or that there is reason to believe that a pension has been obtained by improper means.

38. If the degree of disablement is assessed at less than twenty per cent. or if the Minister deems it more in the interests of the nurse, a gratuity or temporary allowance may be granted in place of a pension. The grant shall be subject to such conditions as the Minister may determine and shall not exceed three hundred pounds and shall depend on the extent of the disablement and the other circumstances of the case.

39. (1) In any case where it is certified that a nurse should, in consequence of her disablement, undergo any course of medical treatment in an institution or otherwise, or where it is decided that she should, in consequence of her disablement, receive training in a technical institution or otherwise and she is therefore deemed unable to provide for her own support, there may be granted to or in respect of her, in lieu of any pension, for the purpose of undergoing treatment or training, for such period and subject to such conditions as the Minister may determine, an allowance equivalent to the disablement pension which she would have received if her disablement had been assessed at one hundred per cent.

(2) Any charges, fees or expenses in respect of the treatment or training which are not otherwise provided for may be paid under such conditions as the Minister may determine.

40. Half the pension awarded under the last preceding section may be made subject to the condition that the disabled nurse shall undergo medical treatment in an institution or otherwise, for any period during which it may be certified that such treatment is necessary in her interests.

41. (1) A nurse who, at the termination of her service, appears to be entitled to a disablement pension may, until her claim is decided, be granted a temporary allowance based on the percentage at which her disablement was assessed by a medical board at the termination of her service.

(2) Any payments made under sub-section (1) shall be deducted from any disablement pension which may ultimately be awarded for the same period, in so far as that pension may be sufficient to meet them, but no such deductions shall be made from the pension due for any subsequent period or from any gratuity.

42. In addition to any pension awarded under the provisions of this Chapter there may be granted, on such conditions as the Minister may determine, to or on behalf of a nurse whose disablement is assessed at one hundred per cent., an allowance not exceeding thirty-five shillings per week if the constant attendance of a second person is necessary.

43. (1) A nurse whose service is terminated on the ground of medical unfitness (such unfitness being neither attributable to nor aggravated by military service nor due to her serious negligence or misconduct) may be granted a gratuity or temporary allowance. The grant shall be subject to such conditions as the Minister may determine and may, in exceptional circumstances, amount to a sum not exceeding two hundred pounds and shall generally depend on the extent

van vijf jaren vanaf de datum van de eerste toekenning van het pensioen, volgens de graad van de dan bestaande invaliditeit. Een vast pensioen dat eenmaal toegekend is, wordt niet gewijzigd om reden van verandering in het werkvermogen van de verpleegster, hetzij die veroorzaakt wordt door opleiding of andere oorzaak; evenmin is het aan herziening onderhevig behalve:

- (a) wanneer de verpleegster beweert dat invaliditeit aanmerkelijk vergroot is wegens de oorspronkelijke oorzaak; of
- (b) wanneer de Minister tot herziening last geeft op grond dat het gehele pensioen of een gedeelte er van bij vergissing werd toegekend, of dat er reden bestaat om aan te nemen dat een pensioen door onbehoorlijke middelen verkregen werd.

38. Wordt de graad van invaliditeit vastgesteld op minder dan twintig percent of wordt het door de Minister in het belang van de verpleegster geacht, dan kan een schenking of tijdelijke toelage in plaats van een pensioen worden toegekend. De toekenning is onderworpen aan zulke voorwaarden als de Minister moge bepalen en gaat geen drie honderd pond te boven en is afhankelijk van de mate van invaliditeit en de andere omstandigheden van het geval.

39. (1) In ieder geval waar gecertificeerd wordt dat een verpleegster tengevolge van haar invaliditeit, een tijdperk van geneeskundige behandeling in een inrichting of anderszins moet ondergaan, of wanneer besloten wordt dat zij tengevolge van haar invaliditeit opleiding moet ontvangen in een technies instituut of anderszins en zij dientengevolge niet in staat geacht wordt voor eigen onderhoud te zorgen, kan haar, of ten aanzien van haar, in plaats van een pensioen een toelage voor het ondergaan van behandeling of opleiding, gedurende zodanig tijdperk en onderworpen aan de voorwaarden die de Minister moge vaststellen toegekend worden gelijkstaande met het invaliditeits pensioen dat zij ontvangen zou hebben indien haar invaliditeit vastgesteld was op honderd percent.

(2) Alle kosten, fooien of uitgaven ten aanzien van de behandeling of opleiding waarvoor op andere wijze geen voorziening gemaakt is kunnen onder zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen betaald worden.

40. De helft van het pensioen toegekend onder het laatst voorafgaande artikel kan onderworpen worden aan de voorwaarde dat de invalide verpleegster medies behandeld wordt in een inrichting of anderszins, voor een tijdperk ten aanzien waarvan gecertificeerd kan worden dat zulk een behandeling in haar belang noodzakelijk is.

41. (1) Een verpleegster die bij beëindiging van haar dienst tot een invaliditeits-pensioen gerechtigd blijkt, kan totdat haar aanspraak afhandeld is een tijdelijke toelage toegekend worden gebaseerd op het percentage waarop haar invaliditeit werd vastgesteld door een mediese raad bij het beëindigen van haar dienst.

(2) Alle betalingen onder sub-artikel (1) gedaan, worden afgetrokken van het invaliditeits-pensioen dat ten slotte over hetzelfde tijdperk kan worden toegekend, in zoverre dat pensioen daarvoor voldoende moge zijn, doch zodanige aftrekking zal niet geschieden van het pensioen verschuldigd over een later tijdperk of van een toekenning.

42. Behalve een pensioen onder dit Hoofdstuk toegekend, kan onder zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen, aan of ten behoeve van een verpleegster wier invaliditeit op honderd percent vastgesteld is, een toelage van hoogstens vijf en dertig shillings per week worden toegekend, indien de voortdurende oppassing door een tweede persoon nodig is.

43. (1) Een verpleegster wier dienst beëindigd is wegens ongeschiktheid volgens medies attest, (zulke ongeschiktheid niet te wijten zijnde noch verergerd door militaire dienst en niet aan haar grove nalatigheid of wangedrag) kan een gratifikatie of tijdelijk toelage worden toegekend. De toekenning is onderworpen aan zulke voorwaarden als de Minister moge vaststellen, en in buitengewone omstandigheden kan die een som bedragen van hoogstens twee honderd pond en is in het algemeen afhankelijk van de mate in welke de verpleegster geïnvaleideerd is, van de duur en

Invaliditeit
minder dan
twintig
percent.

Gratifi-
katie
aan
invalide
ver-
pleegsters
die be-
handeling
of opleiding
ondergaan.

Voor-
waarden ten
aanzien van
het onder-
gaan van
behandeling.

Voorlopige
toeken-
ningen aan
verpleeg-
sters.

Toelage voor
oppassing
van ver-
pleegsters.

Gratifikaties
aan ver-
pleegsters in
gevallen
niet te
wijten aan
militaire
dienst.

to which the nurse is incapacitated, on the length and character of her service and on the other circumstances of the case.

(2) Subject to such conditions as he may determine, the Minister may pay any charges, fees or expenses, not otherwise provided for, in respect of the treatment, for the period of the war and twelve months afterwards, of any nurse whose case falls within the provisions of sub-section (1) and who is certified as needing medical treatment in an institution: Provided that such treatment shall be limited to the disability for which the service of the nurse was terminated.

Awards to discharged nurses.

44. If a nurse after the termination of her service suffers from a disablement which is certified as either attributable to or aggravated by military service and which is not due to her serious negligence or misconduct, she may, from the date from which her claim is established, be treated as provided in section thirty-seven.

CHAPTER VI.

COMPENSATION IN RESPECT OF MILITARY SERVICE IN PREVIOUS SOUTH AFRICAN WARS.

Application of Act to military service in previous South African wars.

45. (1) The provisions of this Act shall so far as applicable apply *mutatis mutandis* for the purpose of enabling compensation to be paid to persons in respect of disablement while upon and in consequence of military service—

- (a) with either belligerent force during the South African War, 1899-1902; or
- (b) with any European force during any previous war in South Africa;

and for the purpose of enabling compensation to be paid to the widows, children, parents and dependents of persons who were killed or died while upon such service and in consequence thereof:

Provided that whenever a pension or other award is being or has been, at or before the promulgation of this Act, paid to any person in respect of such service the amount to be awarded under any of such sections as aforesaid shall be the difference between such pension or other award and the pension or other award payable under this Act.

(2) In the application of those sections as aforesaid the expressions "military service", "the war" and any other expression defined in section one shall be adapted and construed to give effect to sub-section (1) of this section.

(3) No benefit under this section shall be awarded unless application therefor is made within two years after the promulgation of this Act, nor unless the person to or in respect of whom the application is made was at the time of his military service aforesaid a British subject or a subject of the South African Republic or of the Orange Free State, and was domiciled in South Africa and the beneficiary is at the time of the application domiciled therein.

CHAPTER VII.

MISCELLANEOUS AND GENERAL.

Pensions board.

46. The Governor-General may appoint a board to which shall be referred all claims for awards under this Act. Awards shall be made upon the recommendation of that board subject to confirmation by the Minister.

The board appointed prior to the passing of this Act for the purpose of dealing with claims shall be deemed to have been appointed under this section.

Regulations.

47. The Governor-General may make regulations, not inconsistent with this Act, for the effective carrying out of the objects and purposes thereof.

Forfeiture of awards.

48. A pension, gratuity or allowance may be withdrawn if, in the opinion of the Minister, the recipient has, owing

aard van haar dienst en van de andere omstandigheden van het geval.

(2) Onderworpen aan zodanige voorwaarden als hij moge vaststellen, kan de Minister de kosten, fooien of uitgaven betalen waarvoor op andere wijze geen voorziening gemaakt is, ten aanzien van de behandeling, voor het tijdperk van de oorlog en twaalf maanden daarna, van een verpleegster wier geval binnen de bepalingen van sub-artikel (1) valt en die gecertificeerd wordt geneeskundige behandeling in een inrichting nodig te hebben: Met dien verstande, dat zulke behandeling beperkt wordt tot de invaliditeit waarom de dienst van de verpleegster werd beëindigd.

44. Wanneer een verpleegster na beëindiging van haar dienst door invaliditeit lijdt welke gecertificeerd wordt te wijten te zijn aan of verergerd te zijn door militaire dienst en niet aan haar grove onachtzaamheid of wangedrag, kan zij van af de datum waarop haar aanspraak vastgesteld is behandeld worden overeenkomstig de bepalingen van artikel zeven en dertig.

Toekenningen ontslag verpleegster

HOOFDSTUK VI.

SCHADELOOSSTELLING TEN AANZIEN VAN MILITAIRE DIENST IN VORIGE ZUID-AFRIKAANSE OORLOGEN.

45. (1) De bepalingen van deze Wet zijn zo ver zij kunnen *mutatis mutandis* van toepassing voor het mogelijk maken om schadeloosstelling aan personen uit te keren ten aanzien van invaliditeit gedurende en als gevolg van militaire dienst—

- (a) met een van de oorlogvoerende machten gedurende de Zuid-Afrikaanse oorlog, 1899-1902; of
- (b) met een Europese macht gedurende een vorige oorlog in Zuid-Afrika;

en voor het mogelijk maken om schadeloosstelling uit te keren aan weduwen, kinderen, ouders en afhankelijken van personen die gedood werden of overleden gedurende zulke dienst en als gevolg daarvan:

Met dien verstande dat wanneer een pensioen of andere toekenning, bij of vóór afkondiging van deze Wet betaald is of betaald werd aan een persoon ten aanzien van zulke dienst, het onder een van zulke voornoemde artikels toe te kennen bedrag het verschil is tussen zulk een pensioen of andere toekenning en het pensioen of andere toekenning betaalbaar onder deze Wet.

(2) Bij de toepassing van die artikels als voornoemd worden de uitdrukkingen "militaire dienst", "de oorlog" en enige andere uitdrukkingen omschreven in artikel een gehouden uitvoering te geven aan sub-artikel (1) van dit artikel.

(3) Geen voordeel onder dit artikel zal toegekend worden tenzij applicatie daarvoor gemaakt wordt binnen twee jaren na afkondiging van deze Wet, noch tenzij zulk een persoon aan wie of ten aanzien van wie zulk een applicatie gemaakt wordt ten tijde van zijn militaire dienst voornoemd een Brits onderdaan of een onderdaan van de Zuid-Afrikaanse Republiek of van de Oranje Vrijstaat was en in Zuid-Afrika gedomicilieerd was en de bevoordeelde ten tijde van zijn applicatie daarin gedomicilieerd is.

Toepassing van Wet militaire dienst in vorige Z. Afrikaanse oorlogen

HOOFDSTUK VII.

DIVERSE EN ALGEMENE BEPALINGEN.

46. De Goeverneur-generaal kan een raad benoemen naar welke verwezen zullen worden alle aanspraken op toekenningen onder deze Wet. Toekenningen worden op aanbeveling van die raad gedaan onderworpen aan bekrachtiging door de Minister.

De raad benoemd vóór de inwerkingtreding van deze Wet om aanspraken te behandelen, wordt geacht onder dit artikel te zijn benoemd.

47. De Goeverneur-generaal kan regulaties maken niet onbestaanbaar met deze Wet voor de degelijke uitvoering van het doel ervan.

48. Een pensioen, gratifikatie of toelage kan ingetrokken worden, indien volgens oordeel van de Minister, de ontvanger

Verbeu van toekenning

to his conduct, ceased to deserve it; and the Minister may, in his discretion, terminate or suspend any pension or allowance which may have been granted to such a recipient or provide for its administration under such conditions as he may determine. The Minister's decision in any such case shall be final.

Awards not assignable or executable.

49. No award payable under this Act or any law thereby repealed shall be capable of being assigned, transferred or hypothecated, nor shall it be attached or subjected to any form of execution under a judgment or order of court of law, nor shall it pass under any order made for the sequestration or assignment of the estate of the beneficiary.

Charge of awards.

50. All awards under this Act shall be charged against and paid out of the Consolidated Revenue Fund.

Persons not to benefit from two sources.

51. No person shall be entitled to receive awards both from sources outside the Union and under this Act in respect of the same circumstances, and the fact that an award has been made from such other sources to or in respect of any person, unless it can be shown to have been made in error, shall be sufficient to disqualify that person from obtaining an award under this Act.

Minister to decide questions.

52. All questions arising out of any provisions of this Act or in connection with any award shall be submitted to the Minister, whose decision upon all such questions shall be final.

Saving as to other laws.

53. Nothing in this Act contained shall be construed as depriving any person of a pension or benefit awarded under any law repealed thereby or under any other law or as reducing any such pension or benefit; and nothing in any other statute or statutory regulation in conflict or inconsistent with any provision in this Act, shall be deemed to modify that provision.

Repeal of laws.

54. The laws specified in the Seventh Schedule to this Act are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

Short title and operation of Act.

55. This Act may be cited for all purposes as the War Special Pensions Act, 1919.

Chapter V. shall be deemed to have been in operation since the fourth day of August, 1914. The other Chapters of this Act shall be deemed to have been in operation since the first day of April, 1919.

wegens zijn gedrag opgehouden heeft zulks te verdienen. De Minister kan volgens goedgevonden een pensioen of toelage die aan zulk een ontvanger toegekend werd doen intrekken of schorsen of in de administratie daarvan voorzien onder zulke voorwaarden als hij mocht bepalen. De beslissing van de Minister in zulke gevallen zal afdoend zijn.

49. Geen toekenning betaalbaar onder deze Wet of een daardoor herroepen wet kan worden gecedeerd, overgedragen of met verband bezwaard, noch kan daarop beslag gelegd worden of is het onderworpen aan welke vorm ook van executie onder een vonnis of order van een gerechtshof, noch is het onderworpen aan een order gemaakt voor de sekwestratie van de boedel of de boedelafstand van de rechthebbende.

50. Alle toekenningen onder deze Wet worden in rekening gebracht tegen en betaald uit het gekonsolideerde inkomste-fonds.

51. Niemand is gerechtigd toekenningen te ontvangen uit bronnen buiten de Unie en onder deze Wet ten aanzien van dezelfde omstandigheden, en het feit dat een toekenning uit zulke andere bronnen aan of ten aanzien van iemand verleend is, is tenzij bewezen wordt dat zulks bij vergissing geschiedde, voldoende om die personen te diskwalificeren een toekenning onder deze Wet te verkrijgen.

52. Alle kwesties ontstaande uit bepalingen van deze Wet of in verband met een toekenning worden aan de Minister voorgelegd wiens beslissing daarover afdoend is.

53. Niets in deze Wet vervat wordt verklaard als aan een persoon onthoudende een pensioen, of toekenning toegestaan krachtens een wet daarbij herroepen of onder een andere wet, of als zulk een pensioen of toekenning verminderende; en niets vervat in een andere wet of wetsregulatie, in strijd of onbestaanbaar met een bepaling van deze Wet, wordt geacht die bepaling te wijzigen.

54. De wetten omschreven in de Zevende Bijlage tot deze Wet worden hierbij herroepen in de omvang uiteengezet in de derde kolom van die Bijlage.

55. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919.

Hoofdstuk V. wordt geacht in werking te zijn geweest vanaf de vierde dag van Augustus 1914. De andere Hoofdstukken van deze Wet worden geacht in werking te zijn geweest vanaf de eerste dag van April 1919.

Toe-kenningen kunnen niet gecedeerd of geëksekuteerd worden.

In rekening brengen van toekennin-gen.

Personen worden niet gerechtigd toekenningen te ontvangen uit bronnen buiten de Unie en onder deze Wet ten aanzien van dezelfde omstandigheden, en het feit dat een toekenning uit zulke andere bronnen aan of ten aanzien van iemand verleend is, is tenzij bewezen wordt dat zulks bij vergissing geschiedde, voldoende om die personen te diskwalificeren een toekenning onder deze Wet te verkrijgen.

Minister beslist kwesties.

Voorbehoud ten overstaan van andere wetten.

Herroepen wetten.

Korte titel en invoering van Wet.

First Schedule.

Degree of disablement.	Specific injury.	Proportion corresponding to degree of disablement.
1	Loss of two or more limbs Loss of an arm and an eye Loss of a leg and an eye Loss of both hands or of all fingers and thumbs Loss of both feet Loss of a hand and a foot Total loss of sight Total paralysis Lunacy Wounds, injuries or disease resulting in disabled man being permanently bedridden Wounds of or injuries to internal, thoracic or abdominal organs, involving total permanent disabling effects Wounds of or injuries to head or brain involving total permanent disabling effects, or Jacksonian epilepsy Very severe facial disfigurement Advanced cases of incurable disease	Per cent. 100
2	Amputation of right arm at shoulder joint	90
3	Amputation of leg at hip or left arm at shoulder joint Severe facial disfigurement Total loss of speech	80
4	Short thigh amputation of leg or of right arm above or through elbow Total deafness	70
5	Amputation of leg above knee (other than 4) and through knee or of left arm above or through elbow, or of right arm below elbow	60
6	Amputation of leg below knee (including Symes' and Chopart's amputation), or left arm below elbow	50
7	Loss of vision of one eye	40
8	Loss of thumb or of four fingers of right hand Loss of thumb or of four fingers of left hand or of three fingers of right hand	30
9	Loss of two fingers of either hand	20

NOTE.—In the case of left-handed men, certified to be such, the compensation in respect of the left arm, hand, etc., will be as for a right arm, hand, etc., and *vice versa*.

Eerste Bijlage.

Mate van invaliditeit.	Bepaald letsel.	Verhouding overeenkomende met mate van invaliditeit.
1	Verlies van twee of meer ledematen Verlies van één arm en één oog Verlies van één been en één oog Verlies van beide handen of van alle vingers en duimen Verlies van beide voeten Verlies van één hand en één voet Totale blindheid Totale verlamming Krankzinnigheid Wonden, letsel of ziekte ten gevolge waarvan de invalide voortdurend bedlegerig is Wonden of letsel aan inwendige, borst- of onderbuiks organen, gehele invaliditeit veroorzakende Wonden of letsel aan hoofd of hersenen, gehele invaliditeit of "Jackson" toevallen veroorzakende Zeer ernstige gelaatsverminking Gevorderde gevallen van ongeneeslike ziekte	Percent. 100
2	Afzetten van rechterarm bij schoudergewricht	90
3	Afzetten van been bij de heup of rechterarm bij het schoudergewricht Ernstige gelaatsverminking Totaal spraakverlies	80
4	Korte afzetting van de dij of van rechterarm boven of door de elleboog Totale doofheid	70
5	Afzetting van been boven de knie (ander dan 4), en door de knie of van linkerarm boven of door de elleboog of van rechterarm beneden de elleboog	60
6	Afzetting van been beneden de knie (ingesloten Symes' en Chopart's afzetting), of van linkerarm beneden de elleboog	50
7	Verlies van het gezicht van één oog	40
8	Verlies van duim of van vier vingers van de rechterhand Verlies van duim of van vier vingers van linkerhand of van drie vingers van rechterhand	30
9	Verlies van twee vingers van een hand	20

N.B.—In het geval van "linkse" mannen, als zodanig gecertificeerd, is voor hen de schadeloosstelling ten aanzien van een linkerarm, -hand, enz., als voor een rechterarm, -hand, enz., en *vice versa*.

Second Schedule.

Percentage of disablement.	Officers, Rates in pounds per annum.					Warrant Officers, N.C.O.'s and Men, Rates in shillings per week.		
	Brigadier-General, Fighting General or General, Hoofd Commandant or Assistant Hoofd Commandant in the Republican Forces.	Colonel.	Lieutenant-Colonel or District Commandant in the Republican Forces.	Major or Assistant-Commandant or Lager Commandant in the Republican Forces.	Captain, Lieutenant, 2nd Lieut. or Field-Cornet, Assistant Field-Cornet or Adjutant in the Republican Forces.	Warrant Officer Class I., or Hoofd Corporal in the Republican Forces.	Warrant Officer Class II., and N.C.O. Class I. or Section Leader or Corporal in the Republican Forces.	N.C.O. Class II. and Class III., N.C.O. Class IV., and Private, etc., Class V. or Burghers in the Republican Forces.
	per annum.	per annum.	per annum.	per annum.	per annum.	per week.	per week.	per week.
	£	£	£	£	£	s. d.	s. d.	s. d.
100	325	275	250	225	175	50 0	45 0	40 0
90	292½	247½	225	202½	157½	45 0	40 6	36 0
80	260	220	200	180	140	40 0	36 0	32 0
70	227½	192½	175	157½	122½	35 0	31 6	28 0
60	195	165	150	135	105	30 0	27 0	24 0
50	162½	137½	125	112½	87½	25 0	22 6	20 0
40	130	110	100	90	70	20 0	18 0	16 0
30	97½	82½	75	67½	52½	15 0	13 6	12 0
20	65	55	50	45	35	10 0	9 0	8 0

Allowances in respect of wife and children of disabled volunteer.

Third Schedule.

In respect of the wife	Ten shillings per week.
In respect of the first child	Ten shillings per week.
In respect of the second child	Eight shillings and fourpence per week.
In respect of the third child and each subsequent child	Seven shillings and sixpence per week.

Tweede Bijlage.

Percentage van invaliditeit.	Officieren, schalen in ponden per jaar.					Adjutant-onderofficieren, Onderofficieren en Manschappen, schalen in shillings per week.		
	Brigadier-generaal, Vechtgeneraal, of Generaal, Hoofd-kommandant of Assistent Hoofd-kommandant bij de Republikeinse troepen.	Kolonel.	Luitenant-kolonel of Distrikts-kommandant bij de Republikeinse troepen	Majoor of Assistent Kommandant of Lager-kommandant bij de Republikeinse troepen.	Kaptein, 1e en 2e Luitenant of Veldkornet, Assistent Veldkornet of Adjutant bij de Republikeinse troepen.	Adjutant-onderofficier Klas I. of Hoofd-korporaal bij de Republikeinse troepen.	Adjutant-onderofficier Klass II. en Onderofficier Klas I. of Afdelings-leider of Korporaal bij de Republikeinse troepen.	Onderofficieren Klassen II. en III., Onderofficieren Klasse IV. en Manschappen, enz., Klas V. of Burgers bij de Republikeinse troepen.
	per jaar.	per jaar.	per jaar.	per jaar.	per jaar.	per week.	per week.	per week.
	£	£	£	£	£	s. d.	s. d.	s. d.
100	325	275	250	225	175	50 0	45 0	40 0
90	292½	247½	225	202½	157½	45 0	40 6	36 0
80	260	220	200	180	140	40 0	36 0	32 0
70	227½	192½	175	157½	122½	35 0	31 6	28 0
60	195	165	150	135	105	30 0	27 0	24 0
50	162½	137½	125	112½	87½	25 0	22 6	20 0
40	130	110	100	90	70	20 0	18 0	16 0
30	97½	82½	75	67½	52½	15 0	13 6	12 0
20	65	55	50	45	35	10 0	9 0	8 0

Derde Bijlage.

Toelagen ten aanzien van vrouw en kinderen van invalide Vrijwilliger.

Ten aanzien van de vrouw	Tien shillings per week.
Ten aanzien van het eerste kind	Tien shillings per week.
Ten aanzien van het tweede kind	Acht shillings en vierpence per week.
Ten aanzien van het derde en ieder volgend kind	Zeven shillings en zespence per week.

Fourth Schedule.

Pensions to widows and allowances in respect of children of deceased volunteers.

	Widow's pension.	Gratuity under section 16 (5).	Children's allowances.		
			First.	Second.	Third and subsequent.
Brigadier-General ..	p.a. £300	£900	p.a. £30	p.a. £30	p.a. £30
Colonel ..	200	600	26	24	24
Lieutenant-Colonel ..	180	450	26	24	24
Major ..	140	300	26	24	24
Captain ..	100	250	26	24	24
Lieutenant ..	100	140	26	24	24
2nd Lieutenant ..	100	100	26	24	24
Warrant Officer Class I.	p.w. thirty shillings.	—	p.w. ten shillings.	p.w. nine shillings and three-pence.	p.w. nine shillings and three-pence.
Warrant Officer Class II. and N.C.O. Class I.	twenty-seven shillings and sixpence.	—	ten shillings.	nine shillings and three-pence.	nine shillings and three-pence.
N.C.O. Class II., III. and IV., Private, etc. (Class V.).	twenty-five shillings.	—	ten shillings.	nine shillings and three-pence.	nine shillings and three-pence.

Fifth Schedule.

Supplementary widow's pensions and children's allowances.

Pre-war earnings of husband.		Widow's pension.	Children's allowances.		
From	To		First.	Second.	Third and subsequent.
£136 ..	p.a. £165	p.a. £70	p.a. £26	p.a. £24	p.a. £22
166 ..	195	78	26	24	23
196 ..	225	84	26	25	23
226 ..	255	90	26	25	24
256 ..	285	96	26	26	25
286 and up ..	..	100	26	26	26

Sixth Schedule.

Nurses.

Degree of disablement.	Percentage degree of disablement.	Matron-in-Chief.	Matron.	Assistant Matron.	Nurse.
	per cent.	p.a.	p.a.	p.a.	p.a.
1 ..	100	£175	£140	£120	£100
2 ..	90	157½	126	108	90
3 ..	80	140	112	96	80
4 ..	70	122½	98	84	70
5 ..	60	105	84	72	60
6 ..	50	87½	70	60	50
7 ..	40	70	56	48	40
8 ..	30	52½	42	36	30
9 ..	20	35	28	24	20

Seventh Schedule.

LAWS REPEALED.

Number and year of law.	Short Title of law.	Extent of Repeal.
Act No. 43 of 1917	War Special Pensions Act, 1917.	The whole, except section twelve.
Act No. 25 of 1918	War Special Pensions Act Amendment Act, 1918.	The whole, except section eight.

Vierde Bijlage.

Pensioenen aan Weduwen en toelagen ten aanzien van kinderen van overleden vrijwilligers.

	Weduwe-pensioen.	Schenking onder artikel 16 (5).	Kindstoelagen.		
			Eerste.	Tweede.	Derde en volgend.
Brigadier-generaal ..	p.i. £300	p.i. £900	p.i. £30	p.i. £30	p.i. £30
Kolonel ..	200	600	26	24	24
Luitenant-kolonel ..	180	450	26	24	24
Majoor ..	140	300	26	24	24
Kaptein ..	100	250	26	24	24
1e Luitenant ..	100	140	26	24	24
2e Luitenant ..	100	100	26	24	24
Adjutant-onderofficier Klas I.	p.w. dertig shillings.	—	p.w. tien shillings.	p.w. negen shillings en drie-pence.	p.w. negen shillings en drie-pence.
Adjutant-onderofficier Klas II. en Onderofficier Klas I.	zeven en twintig shillings en zes-pence.	—	tien shillings.	negen shillings en drie-pence.	negen shillings en drie-pence.
Onderofficier Klassen II., III. en IV., Man-schappen, enz. (Klas V.).	viij en twintig shillings.	—	tien shillings.	negen shillings en drie-pence.	negen shillings en drie-pence.

Vijfde Bijlage.

Supplementaire weduwen pensioenen en kindstolagen.

Vóór-de-oorlog verdiensten van echtgenoot.		Weduwe-pensioen.	Kindstoelagen.		
Van	Tot		Eerste.	Tweede.	Derde en volgend.
£136 ..	p.j. £165	p.i. £70	p.i. £26	p.i. £24	p.i. £22
166 ..	195	78	26	24	23
196 ..	225	84	26	25	23
226 ..	255	90	26	25	24
256 ..	285	96	26	26	25
286 en daarboven ..	..	100	26	26	26

Zesde Bijlage.

Verpleegsters.

Graad van invaliditeit.	Percentage van invaliditeit.	Hoofd-matrone.	Matrone.	Assistent-matrone.	Verpleegster.
	Percent.	p.j.	p.j.	p.j.	p.j.
1 ..	100	£175	£140	£120	£100
2 ..	90	157½	126	108	90
3 ..	80	140	112	96	80
4 ..	70	122½	98	84	70
5 ..	60	105	84	72	60
6 ..	50	87½	70	60	50
7 ..	40	70	56	48	40
8 ..	30	52½	42	36	30
9 ..	20	35	28	24	20

Zevende Bijlage.

WETTEN HERROEPEN.

No. en jaar van Wet.	Korte titel van Wet.	Omvang van herroeping.
Wet No. 43 van 1917	Oorlogs Biezondere Pensioenen Wet, 1917.	Geheel, behalve artikel twaalf.
Wet No. 25 van 1918	Oorlogs Biezondere Pensioenen Wet Wijzigings Wet, 1918.	Geheel, behalve artikel acht.

House of Assembly,
13th June, 1919.

THE following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158 (1919 edition).

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House.

BILL

Respecting the Pretoria Branch of the Royal Mint.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) There shall be payable to His Majesty in every year out of the Consolidated Revenue Fund of the Union a sum or sums not exceeding in the whole in any year forty thousand pounds, for defraying the salaries, contingencies, retiring and other allowances and expenses connected with the maintenance of the Pretoria Branch of the Royal Mint.

(2) Such yearly payments shall take effect and begin to run on the day upon which a proclamation is issued by His Majesty directing that a Branch of the Royal Mint be established at or near Pretoria.

2. The said sums of money shall be paid by the Minister of Finance to such persons and at such times and in such manner as the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury direct; and the Minister of Finance shall account to His Majesty for the said sums through the said Lords Commissioners in such manner and form as His Majesty is pleased to direct.

3. From and after the day on which the said yearly payments commence, all sums, by way of fees, dues or charges, lawfully received or collected at the Pretoria Branch shall be from time to time accounted for and paid over by the Deputy Master or other proper officer of the said Branch, to the Minister of Finance, to be by him paid into the Consolidated Revenue Fund of the Union.

4. This Act may be cited for all purposes as the Pretoria Mint Act, 1919.

Volksraad,
13 Junie 1919.

HET volgende Wetsontwerp ingediend in de Volksraad, wordt gepubliceerd ingevolge Artikel 158 van het Reglement van Orde (1919 uitgave).

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van het Huis.

WETSONTWERP

Ten aanzien van de Pretoria Tak van de Koninklijke Munt.

(Ingediend door de MINISTER VAN FINANCIËN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Ieder jaar wordt aan Zijn Majesteit betaald vanuit het Gekonsolideerde Inkomstenfonds van de Unie, een som of sommen in het geheel in één jaar veertig duizend ponden niet te bovengaande, tot dekking van salarissen, onvoorziene uitgaven, non-aktiviteits pensioenen en andere toelagen en onkosten verbonden aan het instandhouden van de Pretoria Tak van de Koninklijke Munt.

(2) Zulke jaarlijkse bedragen zullen berekend worden vanaf de dag waarop een proklamatie uitgevaardigd wordt door Zijn Majesteit de oprichting van een Tak van de Koninklijke Munt te of in de nabijheid van Pretoria bevelende.

2. Genoemde sommen geld worden door de Minister van Financiën aan zulke personen en op zulke tijden en op zulk een wijze betaald als de Lords Kommissarissen van Zijn Majesteits Thesaurie mogen aanduiden. De Minister van Financiën verrekent Zijn Majesteit genoemde sommen door de genoemde Lords Kommissarissen op zulk een wijze en vorm als Zijn Majesteit moge bevelen.

3. Van en na de dag waarop de genoemde jaarlijkse te betalen bedragen aanvangen, moeten alle sommen bestaande uit fooien, belastingen of verschuldigde bedragen wettiglijk ontvangen of geïnd aan de Pretoria Tak van tijd tot tijd verrekend en overgedragen worden door de Onder-Muntmeester of andere behoorlijk daartoe aangewezen ambtenaar van genoemde Tak, aan de Minister van Financiën, ten einde door hem te worden inbetaald in het Gekonsolideerde Inkomstenfonds van de Unie.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Pretoria Munt Wet, 1919.